

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA



« Genügend Selbsterkenntnis zu besitzen  
um andere Menschen mit uns vergleichen zu können. »

Confucius  
(551-479 v. Chr.)

Dieses Zitat des bekannten und kontestierten Philosophen aus China, so scheint es uns, erläutert genau das Ziel unserer Zeitschrift.

Informieren um vergleichen zu können, und zwar im realistischen und nicht im kritischen Sinne, das ist die Rolle, welche wir versuchen zu übernehmen.

Wiederum werden wir auch auf diese erste Nummer des Jahres, das dritte Jahr unserer Ausgabe, Kritiken erhalten. Wir akzeptieren sie nicht nur, nein, wir verlangen sie sogar.

Zögern Sie nicht, unterbreiten Sie uns Ihre Anregungen.

« Avoir assez d'empire sur soi-même  
pour juger des autres par comparaison avec nous. »

Confucius  
(551-479 av. J.-C.)

Cette citation du célèbre et contesté philosophe chinois illustre parfaitement, nous semble-t-il, le but de notre publication.

Informen, afin de pouvoir comparer et ceci dans un esprit purement réaliste et non critique, tel est le rôle que nous essayons d'assumer.

A nouveau, dans ce premier numéro de notre troisième année de publication, nous recevrons des critiques. Non seulement nous les acceptons, mais nous les demandons.

N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques.

#### Zur Ermahnung

Im Verlag Anthony Krafft :

« Architektur, Form, Funktion » : Volumes 8 bis 16 ; Volumes 17 in Vorbereitung.

Giulia Veronesi « Stil 1925 » Triumph und Fall der Kunst Déco, in französischer Sprache, 398 Seiten, 256 Illustrationen, Format 17 x 24 cm. Fr. 56.—.

Soeben erschienen :

Justus Dahinden « Denken - Fühlen - Handeln », in französischer, deutscher und englischer Sprache, 336 Seiten, 450 Illustrationen in schwarz-weiß und in Farbe, Format 22 x 22 cm. Fr. 72.—.

H. R. Von der Mühl: « Über die Architektur », fünfzig Jahre Schriftstücke über die Architektur und den Urbanismus. In französischer Sprache. Fr. 36.—.

#### Rappel

Aux Editions Anthony Krafft :

« Architecture - Formes - Fonctions » : volumes 8 à 16 ; volume 17 en préparation.

Giulia Veronesi « Style 1925 » Triomphe et chute des Arts Déco, en français, 398 pages, 256 illustrations, format 17 x 24 cm. Fr. 56.—.

Vient de paraître :

Justus Dahinden « Penser - Sentir - Agir », en français, allemand, anglais, 336 pages, 450 illustrations en noir et en couleur, format 22 x 22 cm. Fr. 72.—.

H. R. Von der Mühl: « De l'architecture », cinquante ans d'écrits sur l'architecture et l'urbanisme. Format 12,5 x 20 cm. 416 pages. 18 illustrations. Fr. 36.—.

März / Mars 1974

Chefredaktor / Rédacteur en chef  
Anthony Krafft, OEV

Assistentin / Assistante  
Mouna Zappelli

Deutsche Sekretärin / Secrétaire allemande  
Paula Halter

Umbruch / Mise en pages  
Atelier Pierre Bataillard

Druck / Impression  
Imprimerie Vaudoise, Lausanne

Verlag und Redaktion /  
Edition et rédaction

Route de Vevey 58  
CH - 1009 Pully/Lausanne, Suisse

Tél. ☎ 021 / 28 04 62  
CCP 10 - 261 90

Ordner für die Revue AS . . . . . Fr. 28.—  
Mit 27 kartonierten Trennungsblätter

Classeur pour la revue AS . . . . . Fr. 28.—  
Avec 27 fiches de séparation cartonnées

Imprimé en Suisse. © Copyright by Editions Anthony Krafft, Pully/Lausanne (Suisse).  
Modèle déposé. Reproduction interdite. Tous droits de reproduction, de traduction  
et d'adaptation réservés pour tous pays.

Notre système général de classification est basé essentiellement selon le règlement SIA 102, édition 1969.

- A Réalisations
- B Projets
- C Théorie
- D Urbanisme, aménagement du territoire
- E Archéologie
- F Concours
- G Bibliographie
- etc.

#### I. Habitation :

- 1 Baraques
- 2 Habitations rurales
- 3 Maisons d'habitation individuelles
- 4 Maisons de vacances
- 5 Immeubles locatifs
- 6 Cités d'habitation
- 7 Immeubles en propriété par étages
- 8 Apartmenthouses

#### II. Industrie et artisanat :

- 1 Hangars
- 2 Granges
- 3 Etables, écuries
- 4 Halles
- 5 Entrepôts
- 6 Garages avec ateliers
- 7 Ateliers
- 8 Immeubles d'ateliers
- 9 Fabriques
- 10 Bâtiments de services d'exploitation
- 11 Abattoirs
- 12 Laboratoires

#### III. Transports :

- 1 Garages
- 2 Immeubles de garages collectifs
- 3 Halls d'attente avec locaux de service
- 4 Petites gares
- 5 Bâtiments de service d'aérodromes
- 6 Gares et bâtiments d'exploitation de chemins de fer
- 7 Aéroports et bâtiments d'exploitation

#### IV. Commerce et administration :

- 1 Magasins sans aménagements
- 2 Bâtiments de service et annexes
- 3 Immeubles de locaux commerciaux
- 4 Grands magasins et centres d'achat
- 5 Banques
- 6 Bâtiments d'administration
- 7 Tribunaux
- 8 Maisons de commune et hôtels de ville

#### V. Œuvres sociales et santé publique :

- 1 Etablissements pénitentiaires
- 2 Foyers et auberges
- 3 Maisons de retraite, maisons de jeunesse et institutions semblables avec locaux et services collectifs
- 4 Asiles, hospices, maisons de repos

- 5 Sanatoriums
- 6 Etablissements thermaux
- 7 Hôpitaux
- 8 Cliniques universitaires
- 9 Laboratoires et instituts spéciaux

#### VI. Culte :

- 1 Cimetières
- 2 Chapelles et églises
- 3 Chapelles mortuaires
- 4 Crématoires
- 5 Maisons de paroisses

#### VII. Sport et loisirs :

- 1 Aménagements de parcs
- 2 Salles de sport et de gymnastique
- 3 Patinoires artificielles
- 4 Tribunes
- 5 Vestiaires
- 6 Stades
- 7 Installations de terrains de sport
- 8 Etablissements de bains en plein air
- 9 Centres de loisirs
- 10 Pavillons zoologiques
- 11 Piscines couvertes
- 12 Halls à usages multiples

#### VIII. Tourisme et hôtellerie :

- 1 Places de camping
- 2 Auberges de jeunesse
- 3 Cabanes de clubs
- 4 Hôtels
- 5 Motels
- 6 Restaurants
- 7 Cuisines collectives indépendantes
- 8 Cantines d'entreprises

#### IX. Culture et vie sociale :

- 1 Bâtiments d'expositions
- 2 Foyers d'entreprises
- 3 Maisons de clubs
- 4 Maisons du peuple
- 5 Salles de concerts
- 6 Théâtres
- 7 Cinémas-théâtres
- 8 Salles de réunions
- 9 Halles de fêtes
- 10 Musées
- 11 Palais de congrès

#### X. Education et instruction :

- 1 Jardins d'enfants
- 2 Ecoles primaires
- 3 Ecoles secondaires
- 4 Ecoles professionnelles
- 5 Gymnases, technicums et autres écoles supérieures
- 6 Universités et écoles polytechniques
- 7 Bibliothèques
- 8 Instituts scientifiques

## Eine einzigartige und wirksame Dokumentation über die schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen :

5 Nummern pro Jahr  
16 Blätter pro Nummer

das heisst mindestens 80 Blätter jährlich

AS enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis : Fr. 90.— jährlich, **alles inbegriffen**  
fürs Ausland : Fr. 5.— Versandzuschlag

#### Sonderdrucke von technischen Blättern

Bestellungen vor Erscheinen :  
pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 20 Blätter)  
ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen :

150 Blätter (mindestens) . . . . . Fr. 150.—  
300 Blätter . . . . . Fr. 200.—  
500 Blätter . . . . . Fr. 300.—  
1000 Blätter . . . . . Fr. 500.—

## Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Panorama der Schweizer Architektur vorstellen können, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer interessantesten Entwürfe und Bauten zusenden würden.

Wenn wir mit der Veröffentlichung einverstanden sind, wird die Redaktion Sie um die notwendigen zusätzlichen Unterlagen bitten.

## Une documentation unique et efficace sur la construction suisse

Ce que nous offrons :

5 numéros par année  
16 fiches par numéro  
soit 80 fiches au minimum par année

AS ne contient **aucune publicité** sur les fiches

Le prix : Fr. 90.— par année, **tout compris**  
pour l'étranger : Fr. 5.— de supplément pour l'expédition

#### Tirages à part des fiches techniques

Commandes avant parution :  
la fiche Fr. 0.50 (20 fiches au minimum)  
la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches

Commandes après parution :  
150 fiches (au minimum) . . . . . Fr. 150.—  
300 fiches . . . . . Fr. 200.—  
500 fiches . . . . . Fr. 300.—  
1000 fiches . . . . . Fr. 500.—

## A nos lecteurs :

Afin de pouvoir présenter un panorama aussi complet que possible sur l'architecture suisse, nous vous saurions gré de nous soumettre, à l'examen, vos projets et réalisations les plus intéressants.

Au cas où ces projets seraient publiés, la rédaction vous demandera la documentation supplémentaire indispensable.

 Verlag - Editions Anthony Krafft

Seit 20 Jahren Spezialisten in Architektur  
Spécialistes depuis 20 ans en architecture

# KOLLER

FAÇADES ET FENÊTRES MÉTALLIQUES  
FAÇADES ET FENÊTRES BOIS-MÉTAL  
PORTES-CLOISONS AMOVIBLES

METALL-FASSADEN, FENSTER,  
HOLZ-METALL-FASSADEN, FENSTER  
TÜREN-TRENNWÄNDE

## MUTTENZ (BASEL)

Metallbau KOLLER AG, beim Bahnhof, 4132 Muttenz/BL  
Telefon (061) 61 45 00 Telex 62 413

## GENÈVE

KOLLER S.A., chemin de la Caroline 18 a, 1213 Petit-Lancy/GE  
Téléphone 022/92 79 33-34

## EFRINGEN-KIRCHEN (D):

KOLLER GmbH 7859 Efringen-Kirchen (Baden-Wttbg)  
Telefon (00 49 76 28) 781 Telex 62 413

صابا



CHAVANNES PUBLICITÉ, LAUSANNE 741

**kugler**

FONDERIE ET ROBINETTERIE S.A.

METALLGIESSEREI  
UND ARMATURENFABRIK AG

## GENÈVE

1211 - Genève 8 - La Jonction  
tél. 022 43 60 00

## ZÜRICH

8031 - Zürich 5 - Josefstrasse 129  
Tel. 01 44 51 11

## BERN

3000 - Bern 14 - Mattenhofstrasse 33  
Tel. 031 25 25 22



## Centre médical 1261 Genolier / VD

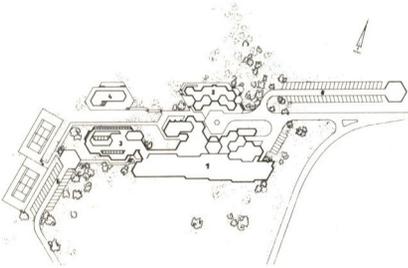
**Architecte** Jean Hentsch,  
arch. dipl. EPFZ/SIA,  
Genève

**Collaborateurs :**  
Beric S. A.,  
architectes et  
ingénieurs,  
Carouge

**Ingénieurs** Beric S. A.,  
section génie civil

**Coordonnées  
topographiques** 144.500 / 506.100

### Situation



- 1 Bâtiment principal
- 2 Bâtiment personnel
- 3 Bloc opératoire
- 4 Piscine extérieure
- 5 Parking personnel
- 6 Parking principal

**Conception** 1970

**Réalisation** 1971-1973

**Programme** Destinée au dépistage  
(check up),  
au traitement  
des maladies  
du surmenage,  
aux  
affections cardiaques  
etc.,  
cette clinique  
comporte un secteur  
à caractère hôtelier  
(35 chambres)  
et un secteur  
médecine générale  
(60 chambres).

#### Secteur hôtelier

Salons, salles à manger,  
installation cinématographique,  
complète pour conférences  
et réceptions avec banque,  
bureau de voyages et vente  
de journaux.

#### Secteur médical

Bloc opératoire pour  
chirurgie cardiaque et générale  
(2 salles),  
3 salles de radiologie,  
unité de soins intensifs,

laboratoire d'analyses,  
salle d'examen généraux,  
bureaux,  
salles de hydro et physio-  
thérapie,  
2 salles de gymnastique,  
sauna,  
piscines ouverte et couverte,  
tennis et parcours Vita.

#### Bâtiment du personnel

Chambres individuelles et  
doubles pour 35 personnes,  
ainsi que 2 appartements.

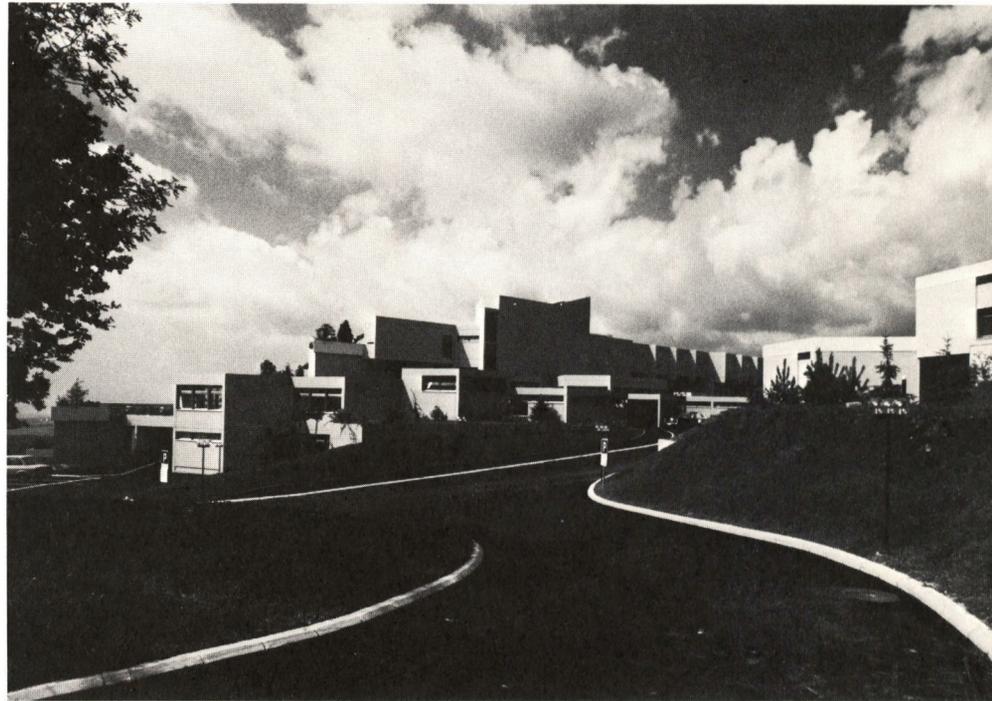
#### Caractéristiques

Prix au m <sup>3</sup> (1973)	Fr. 341.—
(non compris équipement et décoration)	
Prix au m <sup>3</sup> (1973)	Fr. 524.—
(y compris	

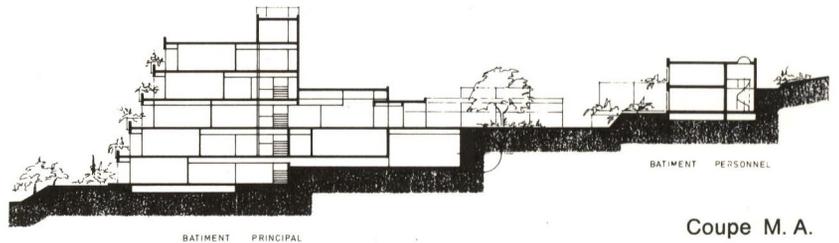
équipement et décoration)	
Coût estimatif global	Fr. 20 000 000.—
(y compris aménagements intérieurs et décoration)	
Coût de construction le m <sup>2</sup>	Fr. 1 178.—
Cube SIA environ	34 450 m <sup>3</sup>
Surface d'étage totale environ	10 000 m <sup>2</sup>
Nombre de lits	150

#### Problèmes particuliers

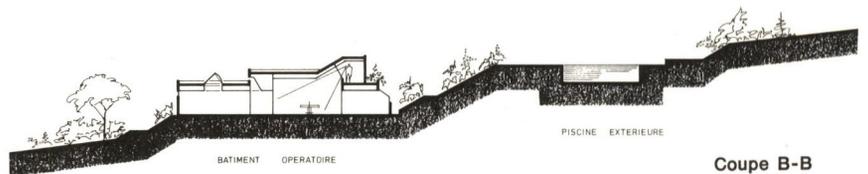
Intégration d'un grand ensemble  
architectural dans un des  
plus beaux sites de la côte  
du Léman.  
Création d'un environnement  
non médical pour  
un établissement hospitalier.



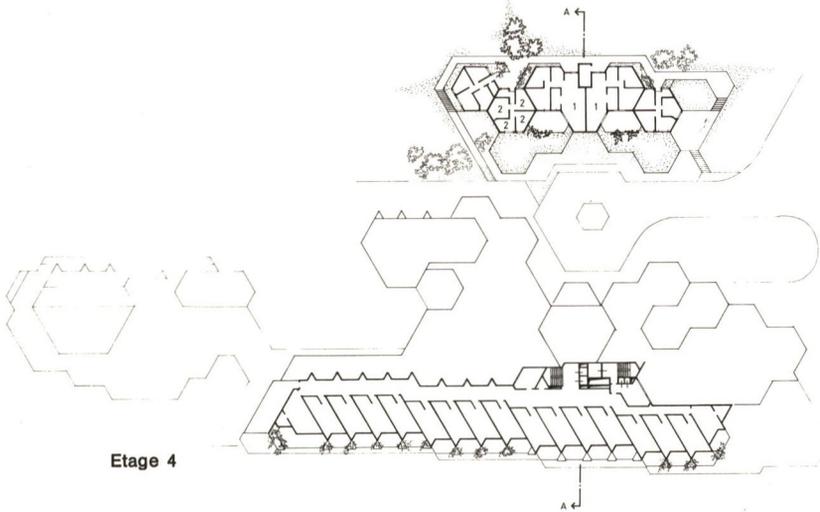
Photos A. Brion



Coupe M. A.

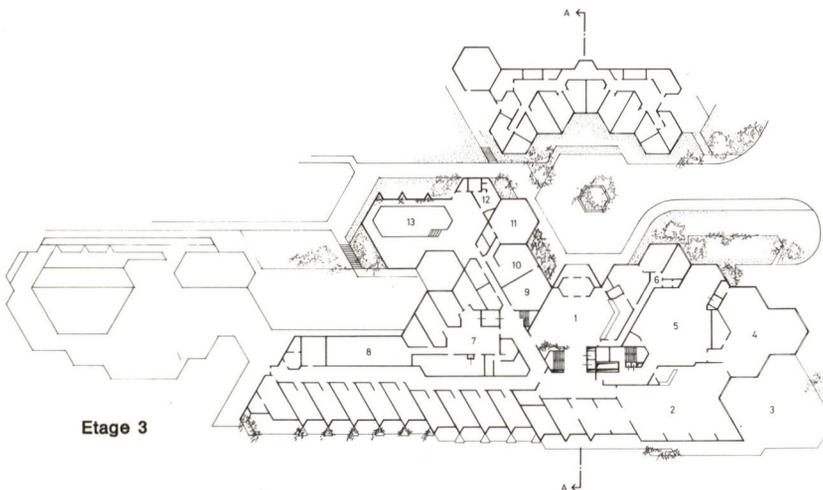


Coupe B-B



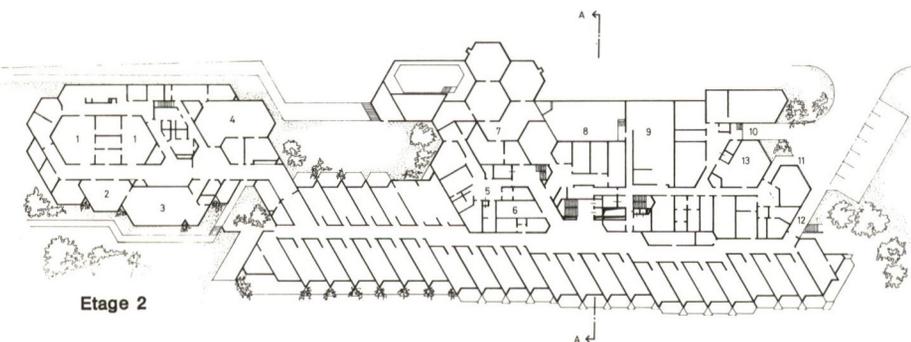
Etage 4

- 1 Appartements
- 2 Chambres individuelles



Etage 3

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 1 Hall d'entrée   | 8 Laboratoire       |
| 2 Salons - Bar    | 9 Hydrothérapie     |
| 3 Grande terrasse | 10 Physiothérapie   |
| 4 Salle à manger  | 11 Gymnastique      |
| 5 Cuisines        | 12 Sauna            |
| 6 Administration  | 13 Piscine couverte |
| 7 Auscultation    |                     |



Etage 2

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1 Salles opératoires          | 8 Chaufferie            |
| 2 Réveil                      | 9 Buanderie             |
| 3 Soins intensifs             | 10 Accès marchandises   |
| 4 Radiologie (sondes)         | 11 Accès personnel      |
| 5 Radiologie (osseux/estomac) | 12 Accès ambulance      |
| 6 Pharmacie                   | 13 Réfectoire personnel |
| 7 Abris                       |                         |

**Construction**

**Structure :** Bâtiment principal : dalles et murs de refends, chambres en béton armé brut de décoffrage. Bloc opératoire : structure métallique et dalle acéroïde.

**Façades :** Bâtiment principal : allèges béton armé peint et structure gravillons. Vitrages acajou. Balustrades aluminium éloxé bronze. Bloc opératoire : panneaux pré-fabriqués acier thermolaqué. Vitrages aluminium éloxé bronze.

**Toiture :** isolation multicouche traditionnelle.

**Installations sanitaires :** installation traditionnelle encastrée, écoulement fonte au PVC. Réseau général vide et oxygène.

**Climatisation - ventilation :** Bâtiment principal : ventilation simple avec apport d'air neuf traité. Bloc opératoire : climatisation et stérilisation intégrale.

**Chauffage** (bâtiment principal et bloc opératoire) : réseau de distribution traditionnel avec corps de chauffe ou convecteurs. 2 chaudières Buderus 2 140 000 KKal. 1 citerne mazout 100 000 l. Cuisines et buanderies alimentées au gaz Propane.

**Installations électriques courant fort - courant faible** (bâtiment principal et bloc opératoire) : installation traditionnelle. Courant fort comprenant groupe de secours 200 kW. Courant faible comprenant téléphone, télévision, télédiffusion, interphone et système haut-parleur aller-retour.

**Second œuvre :** faux plafond métallique thermolaqué. Sols linoléum ou moquettes dans bâtiment principal. Sols plastiques antistatiques dans bloc opératoire. Revêtements muraux peinture ou papiers peints.

**Bibliographie**

- Architecture française, 375-376, décembre 1973
- Planen und Bauen, Z5 / 1973
- Deutsche Bauzeitschrift, 10 / 1973
- AS 11 / mars 1974



**Realschule  
4402 Frenkendorf / BL**

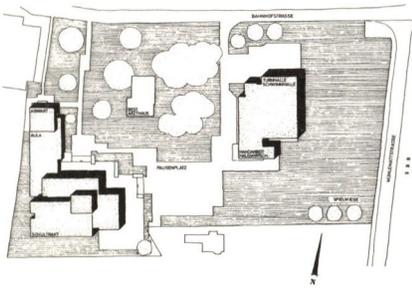
*Architekten* Otto & Partner,  
4410 Liestal  
  
Projekt :  
R. G. Otto,  
Architekt BSA/SIA

*Ingenieure* Gruner & Jauslin,  
Muttenz

*Projekt* Wettbewerb 1965

*Ausführung* 1967-1968

*Situation*



Fotos Grieder

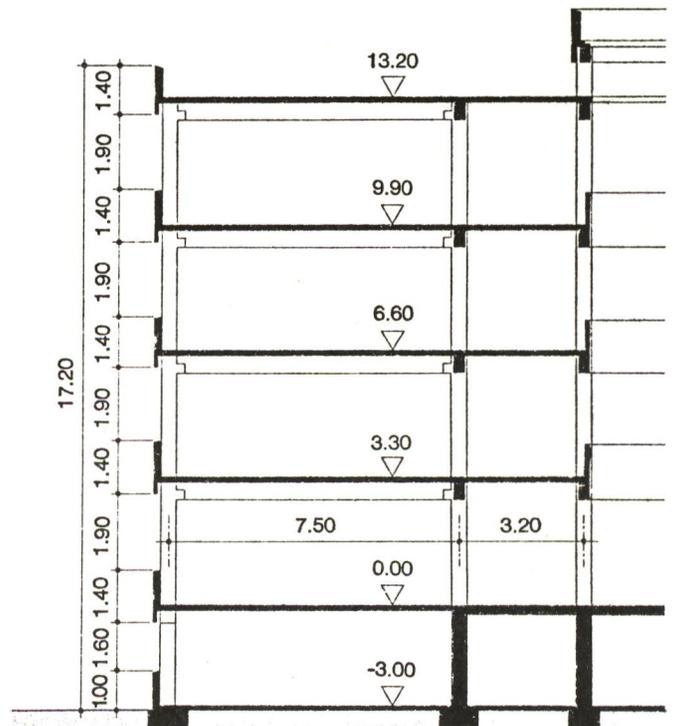
*Programm*

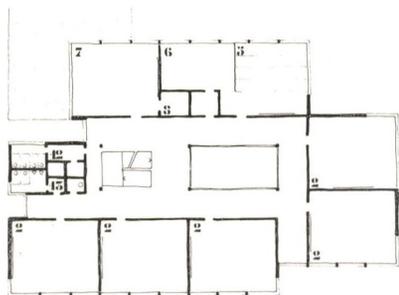
1. Bauetappe mit Klassentrakt, Aula und Abwartwohnung.
2. Bauetappe mit Hauswirtschaftstrakt, Turnhalle und Hallenbad mit Lehrschwimmbecken.
1. Bauetappe : 3 bis 4-geschossiger Klassentrakt mit 16 Klassenzimmern, Bibliothek, Rektorat, Lehrerzimmer, Biologie/Geographiezimmer, Zeichnungssaal, Physik/Chemiezimmer, Schülerlabor, Untergeschoss mit Handarbeitsräumen, Aulatrakt mit Foyer und Abwartwohnung.

*Charakteristiken* Umbauter Raum 19 500 m<sup>3</sup>  
Baukosten  
gemäss Bau-  
abrechnung Fr. 3 800 000.—  
(inkl. Umgebung  
und Mobiljar)  
Preis pro m<sup>3</sup> (1968) Fr. 175.—

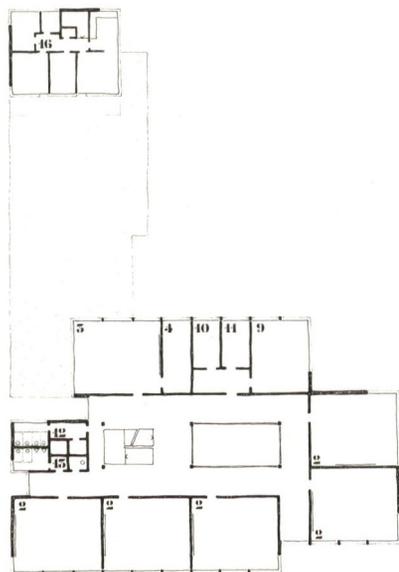
*Besondere  
Probleme*

Die Schulanlage musste in ein Gelände mit sehr schönem, erhaltungswertem Baumbestand eingegliedert werden. Der Bahnlärm musste möglichst von den Unterrichtszimmern ferngehalten werden.





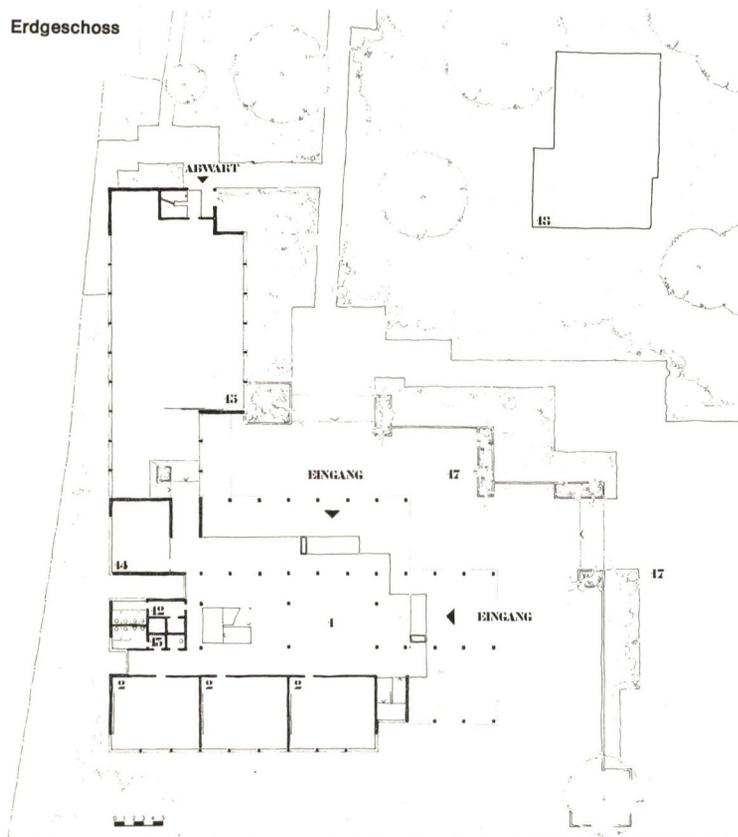
2. Stock



1. Stock

- 1 Eingangshalle
- 2 Klassenzimmer
- 3 Biologie
- 4 Sammlung
- 5 Physik
- 6 Labor
- 7 Zeichnen
- 8 Material
- 9 Lehrer
- 10 Rektorat
- 11 Schulgeräte
- 12 Toiletten Mädchen
- 13 Toiletten Knaben
- 14 Bibliothek
- 15 Aula
- 16 Abwartwohnung
- 17 Pausenplatz
- 18 Bestehendes Arztthaus

Erdgeschoss



## Konstruktion

Vorfabrizierte Elemente : für die Tragkonstruktion schlaff armierte Stützen, vorgespannte Unterzüge ; für die Aussenwände schlaff armierte Fassadenplatten mit 3-schichtigem Aufbau (Sandwichplatten).

Dimensionen : längstes Element (Stütze) 16,6 m ; schwerstes Element (Unterzug) 10,0 t.

Oberflächen : Stützen und Unterzüge modellglatt ; Fassadenplatten aussen abgerollt, innen modellglatt.

Fabrikation : Stützen und Unterzüge in vergüteter Holzschalung ; Fassadenplatten auf Kipptisch.

Statisches System : Stützen über 5 Stockwerke durchgehend ; Unterzüge als einfache Balken ; Fassadenplatten auf Decke gestellt und durch Schlaufen mit Stützen verbunden.

Montage : mit Equipe, direkt ab Lastwagen ; Stützen und Unterzüge in einer ersten Etappe mit Pneukran ; Fassadenplatten in zwei weiteren Etappen mit Baukran.

Montagezeit 38 Tage.

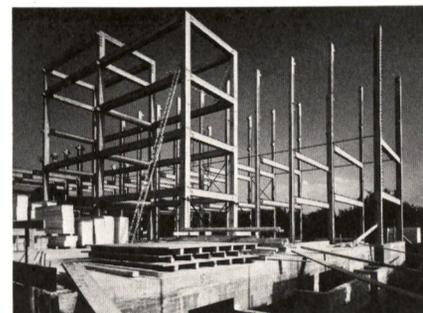
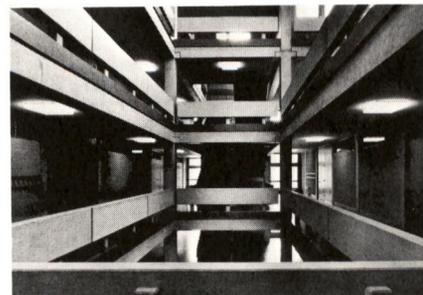
Gesamtgewicht der Elemente 1177 t.  
Anzahl Elemente 799 Stück.

Materialien :

Fenster Holzmetall ; Böden Kunststein-Inlaid ; Decken Sichtbeton und Akustikplatten ; Zwischenwände Leichtbetonsteine.

## Bibliographie

AS 11 / März 1974



**Bâtiments d'exploitation  
de camping  
2525 Le Landeron / NE**

*Architecte* Raymond Pizzera,  
architecte gan - oev,  
Neuchâtel

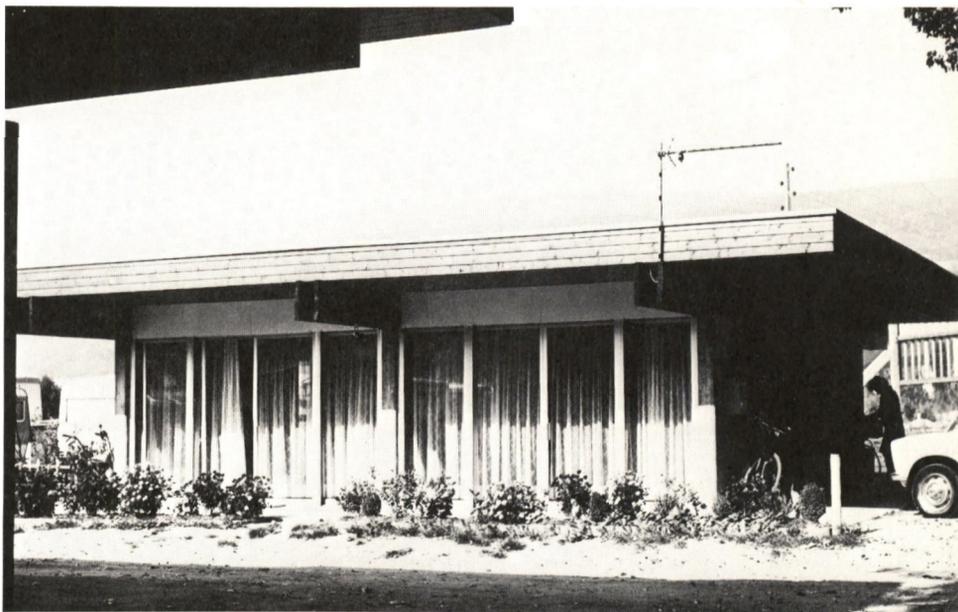
Collaborateur :  
Georges Steffen,  
architecte gan - oev,  
Neuchâtel

*Ingénieurs* Allemand & Jeanneret,  
ingénieurs SIA,  
Neuchâtel

*Coordonnées  
topographiques* 572.200 / 211.300

*Conception* 1970

*Réalisation* 1971-1972 1<sup>re</sup> étape  
1972-1973 2<sup>e</sup> étape



Photos M. Berberat

*Programme*

Les installations sont situées  
au bord du lac.

Elles comprennent 3 bâtiments :

Bâtiment de réception  
à usage du gardien comprenant  
un studio, un bureau  
et local de réception ainsi  
que des téléphones publics  
et machines à laver.

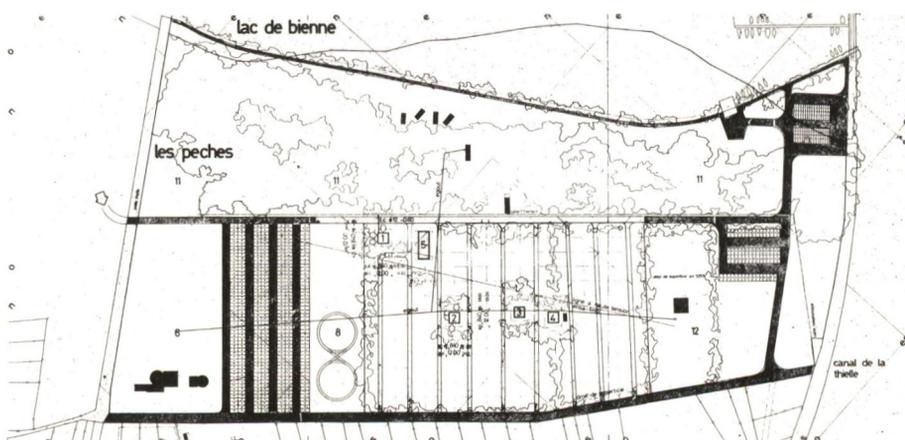
Bâtiment sanitaire  
comportant des W.-C. et douches  
hommes et femmes  
ainsi que des locaux lavabos,  
lave-pieds et lave-vaisselle.

Bâtiment magasin et kiosque  
comportant une surface de vente  
de 100 m<sup>2</sup>, arrière-magasin,  
chambre froide, dépôt et  
un studio à usage du tenancier.

*Caractéristiques*

Prix au m<sup>3</sup>,  
bâtiment de réception,  
500 m<sup>3</sup> Fr. 214.—  
Prix au m<sup>3</sup> (été 1972),  
bloc sanitaire,  
500 m<sup>3</sup> Fr. 236.—

Prix au m<sup>3</sup> (été 1973),  
magasin, 1100 m<sup>3</sup> Fr. 149.—  
Cube total  
des 3 bâtiments 2100 m<sup>3</sup>  
Prix moyen au m<sup>3</sup> Fr. 185.—



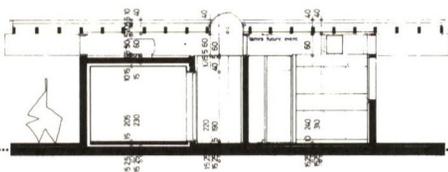
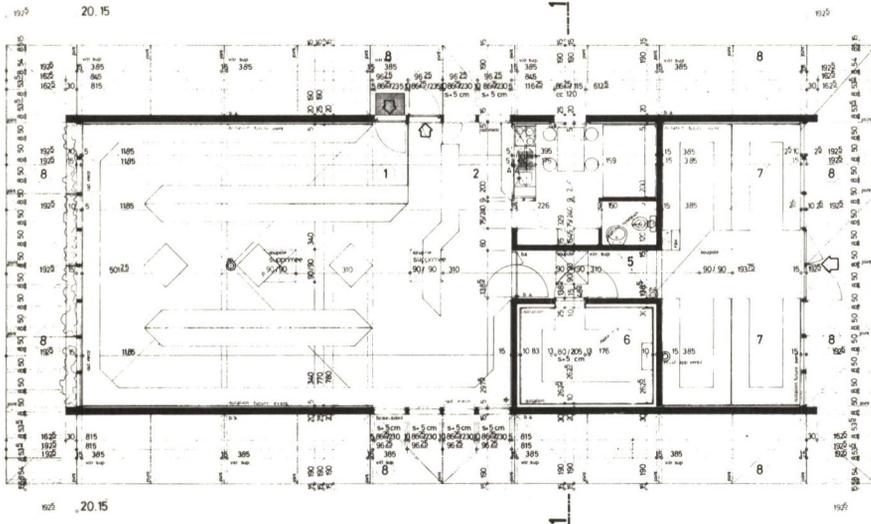
**Construction**

Utilisation d'éléments et matériaux naturels tels que bois, béton, verre, afin de limiter l'entretien et surtout de permettre une intégration harmonieuse des bâtiments dans le site.

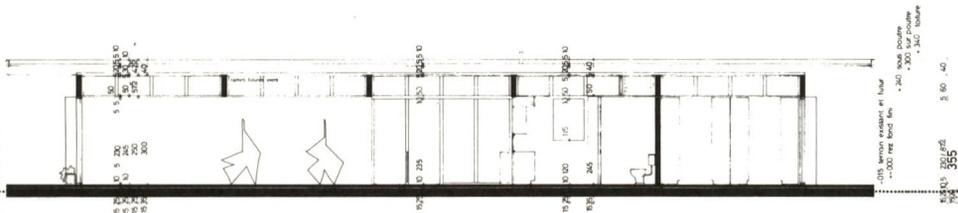
Dalle radiée, mur en béton, toiture autoportuse à poutres lamellées collées.

*Bibliographie*

AS 11 / mars 1974



100 mm isolant thermique et acoustique  
+ 200 mm béton fin  
+ 100 mm béton fin  
+ 225 mm béton d'armature  
+ 200 mm bois lamellé  
+ 300 mm toiture



100 mm isolant thermique et acoustique  
+ 200 mm béton fin  
+ 100 mm béton fin  
+ 225 mm béton d'armature  
+ 200 mm bois lamellé  
+ 300 mm toiture



**Hotel  
Aufstockung  
und Restaurantumbau  
7500 St. Moritz / GR**

*Architekten* Obrist & Partner,  
Architekten, Planer,  
7500 St. Moritz

*Ingenieur* E. Toscano,  
dipl. Ing. ETH/SIA,  
7504 Pontresina

*Topographische  
Koordinaten* 784.150 / 152.400

*Projekt* Aufstockung 1969  
Restaurantumbau  
1972-1973

*Ausführung* Aufstockung 1970  
Restaurantumbau 1973



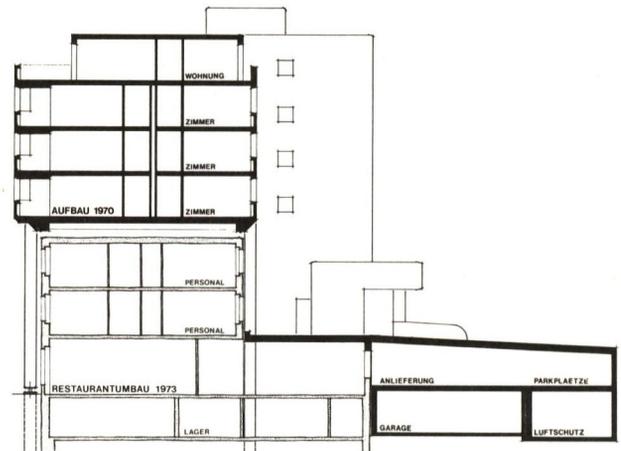
*Programm* Aufstockung :  
Ausbau und  
Vergrößerung des  
bestehenden Hotels  
im Zentrum  
von St. Moritz.  
Das bestehende, gut erhaltene  
3-geschossige Gebäude  
sollte bestehen bleiben. Eine  
Vollnutzung des Grundstückes  
erlaubte zusätzlichen Aufbau  
von 3 1/2 Geschossen.  
Die Bauzeit betrug 8 Monate,  
da der Betrieb nur für  
eine Sommersaison geschlossen  
werden dürfte.  
Der Aufbau musste in funk-  
tioneller und gestalterischer Hin-  
sicht dem Altbau angepasst  
werden.

Raumprogramm :  
Allgemeinräume, Restaurant,  
Küche usw. im bestehenden  
Gebäude in genügendem Mass  
vorhanden.

26 Doppelzimmer  
28 Einzelzimmer  
4 -Zimmerwohnung  
5 1/2-Zimmerwohnung

Receptionanlage  
Technische Räume  
Autoabstellplätze

Restaurantumbau :  
1973 wurde in einer zweiten  
Etappe das bestehende  
Restaurant im Erdgeschoss in  
neuzeitherlichem Stile vollständig  
umgebaut.  
Die gesamte Umbauzeit betrug  
8 Wochen.



Querschnitt

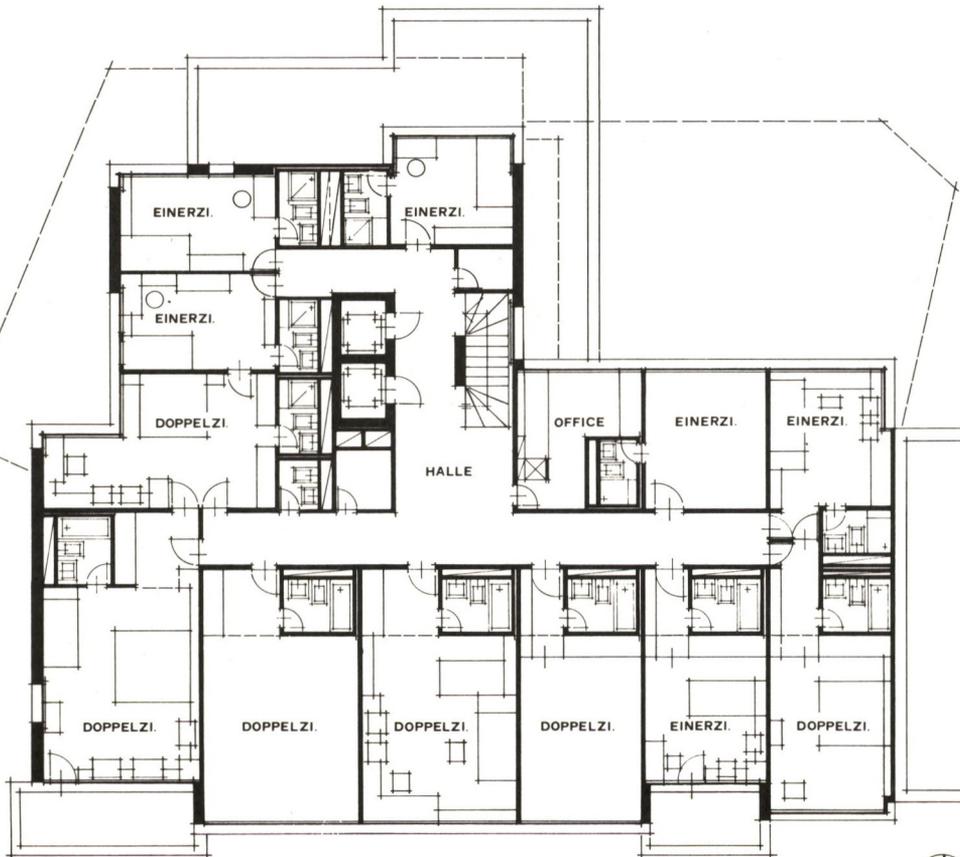
*Charakteristiken*

Aufstockung :  
Preis pro m<sup>3</sup> (1970) Fr. 385.—  
(inkl. allen  
Einrichtungen)  
Anlagekosten Fr. 3 727 000.—  
Kubikinhalt 8 910 m<sup>3</sup>

Restaurantumbau :  
Anlagekosten Fr. 500 000.—  
(inkl. allen  
Einrichtungen)

*Besondere  
Probleme*

Durch den Saisonbetrieb  
bedingte kurze Bauzeiten.  
Bestehendes Gebäude durfte  
durch eine Aufstockung  
nicht belastet werden.  
Installationsräume in beste-  
hendem Gebäude ungenügend.



GRUNDRISS 3.-5.OBERGESCHOSS



### Konstruktion

#### Aufstockung :

Alle neuen Bauteile konstruktiv und statisch vom alten Gebäude getrennt. Die Aufstockung liegt auf einer vorgespannten Betondecke, die durch Stützen ausserhalb des bestehenden Gebäudes getragen wird.

Aussenhaut und Sanitärzellen vorfabriziert. Tragwände und Decken konventionell.

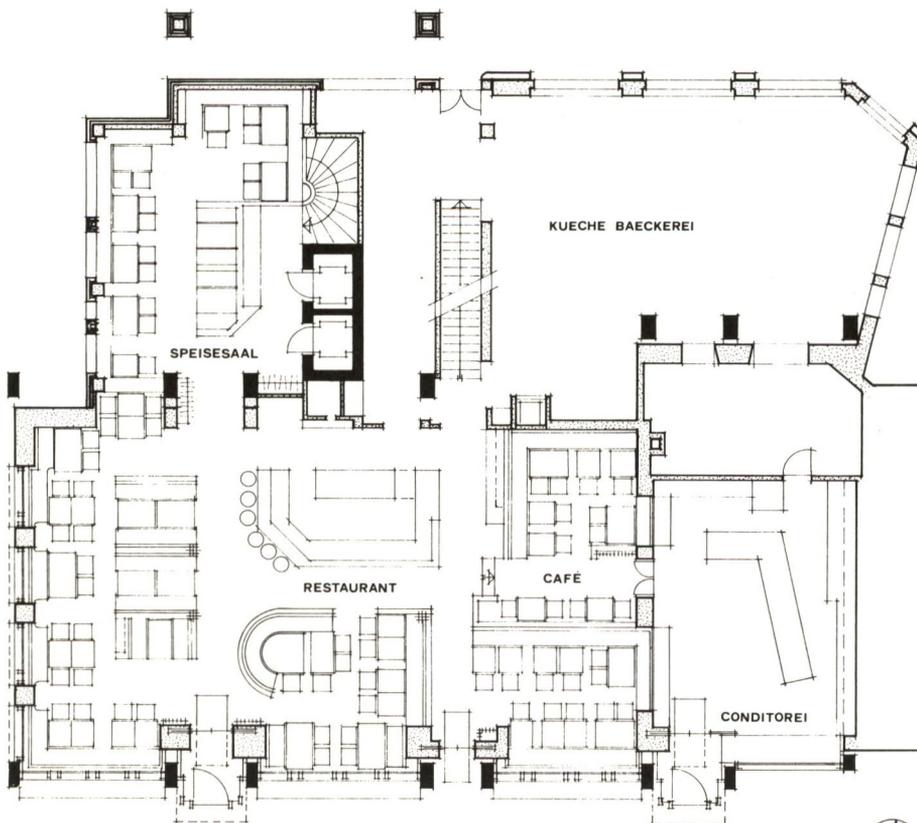
Die Installationsräume (Heizung, Lüftung) wurden aus Platzmangel (im Keller), und konstruktiven Gründen (Leitungsführung) im Dachgeschoss untergebracht.

#### Restaurantumbau :

Neuzeitlicher Charakter durch Sichtbetoneinbauten (Brüstungen, Sitzbänke), Schieferboden, Holz-Kassettendecke, Naturholztische, Lederpolster auf Bänke und Stühle.

### Bibliographie

AS 11 / März 1974



GRUNDRISS ERDGESCHOSS



**Hallenbad  
3780 Gstaad / BE**

*Architekten*

Ernst Anderegg,  
Architekt BSA/SIA,  
Meiringen ;  
Markus W. Schweizer,  
dipl. Arch. ETH/SIA,  
Uetendorf

*Ingenieure*

Betonbau :  
O. Rohrer,  
dipl. Ing. SIA, Bern ;  
Holzkonstruktion :  
H. Banholzer,  
Ingenieurbüro,  
Luzern ;

Heizung und Lüftung :  
Hälg & Cie., Zürich ;

Sanitär und  
Wasseraufbereitung :  
H. Morf, Zürich ;

Elektroprojekt :  
Oester & Möhrle,  
Thun ;

Bauphysik :  
Dr. E. Amrein,  
R. Martinelli und  
K. Menti, Luzern



Fotos F. Fähr

*Projekt*

1969

*Ausführung*

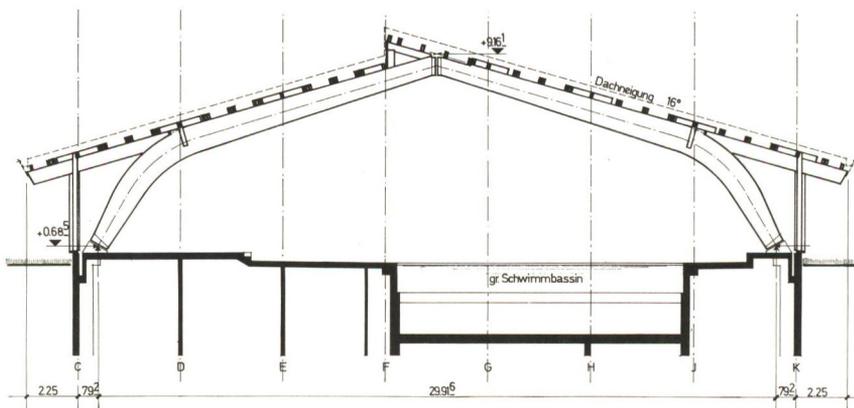
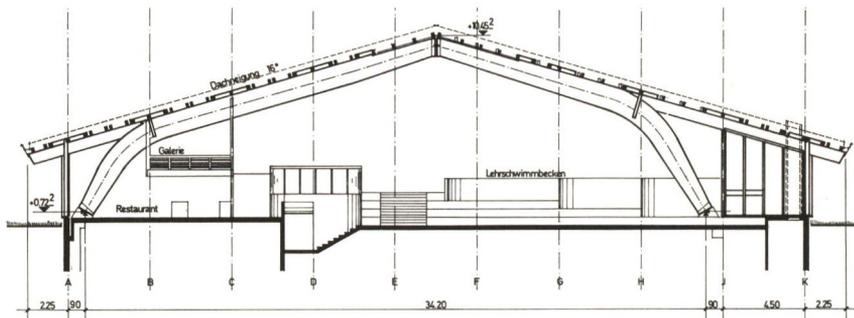
Mai 1971 - Juni 1972

*Programm*

Hauptgeschoss :  
Schwimmbecken 25,0 x 12,5 m  
Lehr-  
schwimmbecken 12,5 x 7,0 m  
Kinderplanschbecken  
Ruheraum  
Restaurant, zirka 90 Plätze  
Untergeschoss :  
Garderoben  
Duschen  
2 getrennte Saunen  
Installations- und Nebenräume

*Charakteristiken*

Preis pro m<sup>3</sup>  
umbauten Raumes Fr. 271.60  
(1970)  
Umbauter Raum  
nach SIA 17 700 m<sup>3</sup>  
Gebäudekosten Fr. 4 808 000.—  
Fläche Hauptgeschoss 1 450 m<sup>2</sup>  
Bauphysikalische  
Anforderungen :  
Raumtemperatur 30° C  
Relative Feuchtigkeit max. 60 %





**Altersheim  
3700 Spiez / BE**

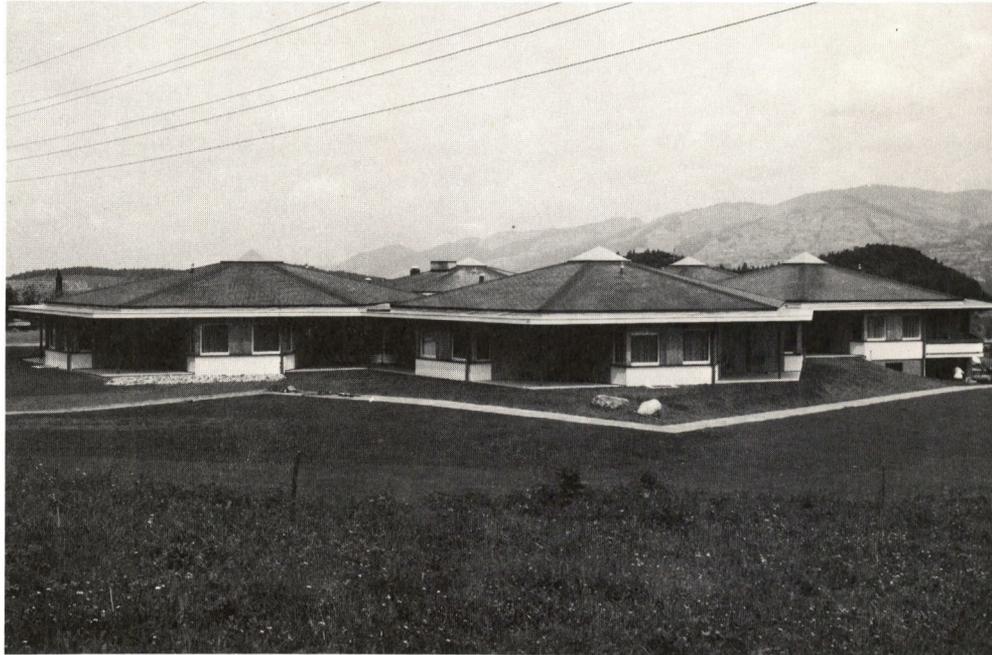
*Architekt* Fritz Reist, SIA,  
Spiez

*Ingenieur* Hans Hofstetter,  
Spiez

*Bauherr* Verein  
für das Alter  
des Amtsbezirkes  
Niedersimmental

*Projekt* 1966

*Ausführung* 1967-1968



Fotos A. Eymann

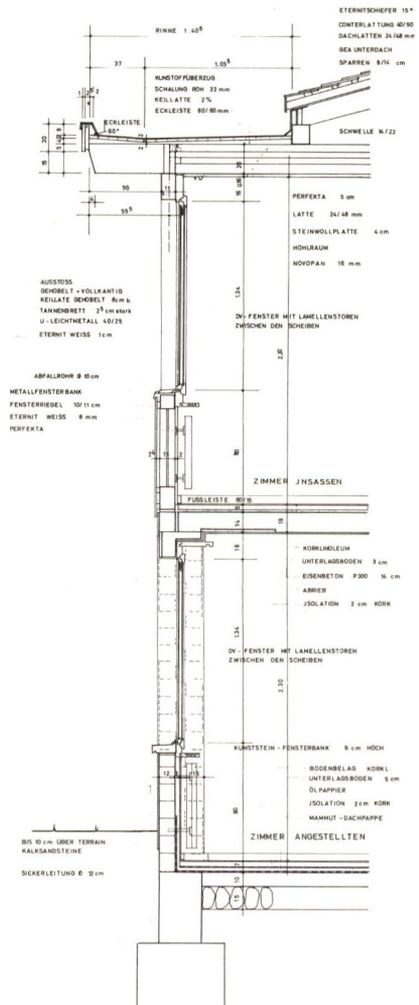
*Programm*

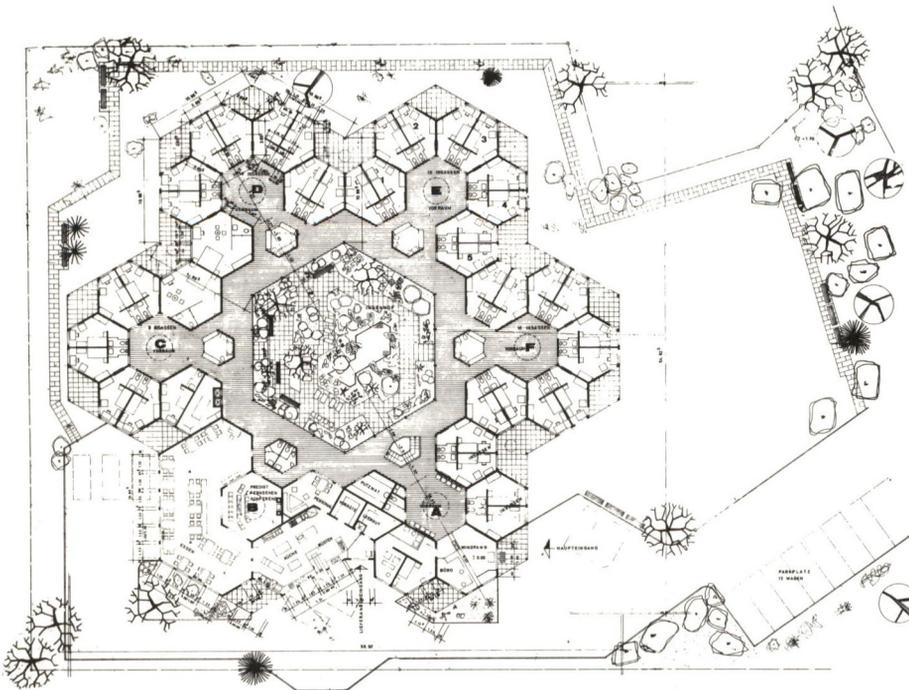
Erdgeschoss :  
Eingangshalle  
Verwaltung  
44 Einzelzimmer  
mit eigenem WC und  
Gartensitzplatz  
4 Wohnräume  
4 Bade-Pavillons  
Wohnung der Heimleitung  
Küchenanlage  
Speiseraum  
Lese- und Fernsehraum  
Bepflanztes Atrium (400 m<sup>2</sup>)  
Verglaster Umgang um  
das Atrium

Untergeschoss :  
8 Angestelltenzimmer  
mit Wohnraum, Teeküche  
und Nebenräumen  
Wäscherei und Lingerie  
Technische Räume, Magazine,  
Garagen  
Zivilschutzanlage der  
Gemeinde Spiez

*Charakteristiken*

Preis pro m<sup>3</sup> nach SIA  
(1967) ohne  
Zivilschutzanlage Fr. 160.40  
Umbauter Raum  
(exkl. Zivilschutz) 11 300 m<sup>3</sup>  
Gesamtbaukosten  
(ohne Land) Fr. 2 500 000.—





Erdgeschoss

**Konstruktion**

Sechseck - Grundelement von 3,60 m  
Seitenlänge und 33 m<sup>2</sup> Grundfläche.  
6 Grundelemente bilden einen Pavillon.  
6 Pavillon bilden das Heim,  
darin eingeschlossen liegt ein Atrium  
von 400 m<sup>2</sup>.  
Total 216 gleiche Wände.  
Keine Treppen, keine Aufzüge.  
Obergeschoss in Holz mit Eternit-  
Aussenhaut.  
Untergeschoss Beton und Backstein.  
6 Zeldächer in Eternit.

*Bibliographie*

AC 65, Januar 1972  
Eternit 68, Juli 1969  
Arbezol - Revue 33  
L'Architecture française, 375-376,  
Novembre-Décembre 1973  
Bauen + Wohnen, Nr. 5, 1970  
AS 11 / März 1974



**Habitation locative  
pour  
personnes du troisième âge  
2016 Cortailod / NE**

*Architecte* Raymond Pizzera,  
architecte gan - oev,  
Neuchâtel  
Collaborateur :  
Georges Steffen,  
architecte gan - oev,  
Neuchâtel

*Ingénieur* Bernard Simon,  
Neuchâtel

*Coordonnées  
topographiques* 555.510 / 199.450

*Conception* 1968

*Réalisation* 1972-1973



Photos M. Berberat

*Programme*

L'immeuble comprend :  
16 logements de 1 pièce  
(35 m<sup>2</sup> + loggia),  
8 logements de 2 1/2 pièces  
(53 m<sup>2</sup> + loggia),  
1 logement de 4 pièces  
destiné au concierge,  
1 logement de 2 1/2 pièces  
destiné à l'infirmerie.

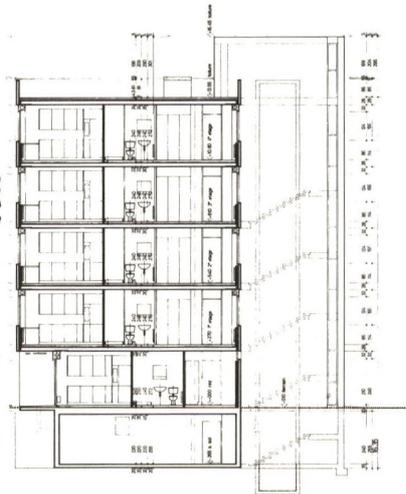
**Locaux de services généraux :**

Au rez-de-chaussée :  
1 salon et office,  
1 bureau d'animation,  
1 groupe de toilettes  
ainsi que les hall d'entrée  
et couloirs de distribution.

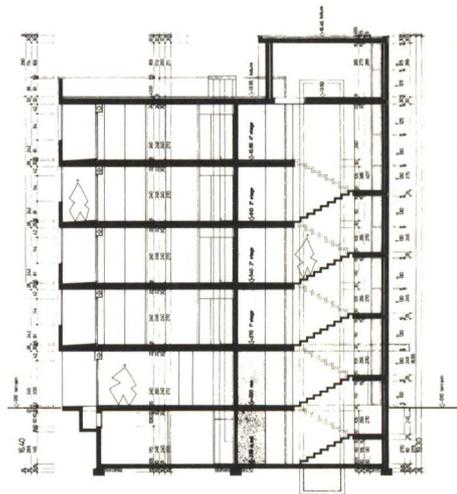
Au sous-sol :  
les locaux usuels tels que abri,  
caves, chauffage, citerne,  
buanderie, étendage.

**Distribution :**  
Circulation verticale  
au moyen d'ascenseur et  
cage d'escalier.

**Particularités :**  
Ascenseur spécial.  
Main courante dans tous les  
locaux de distribution.  
Suppression des seuils  
et marches.  
Dispositifs de sonnerie d'appel  
dans les salles d'eau de  
chaque logement reliés  
à l'appartement du concierge.  
Les salles de bains  
de chaque logement comportent  
des douches.



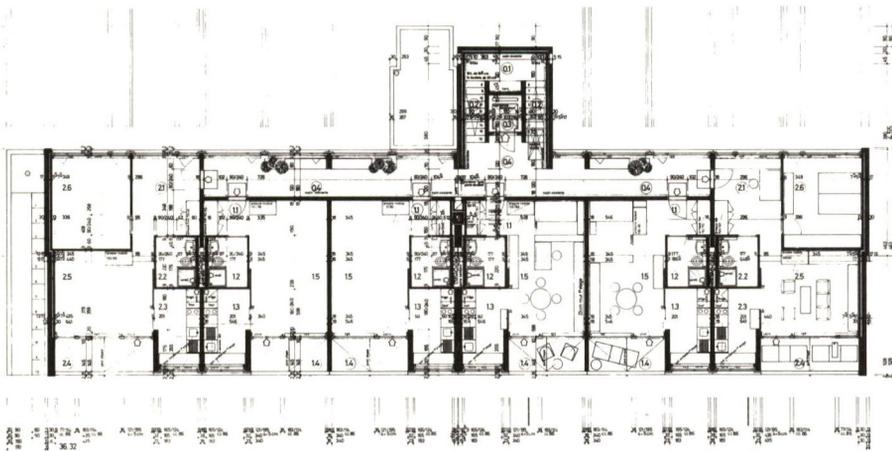
Coupes



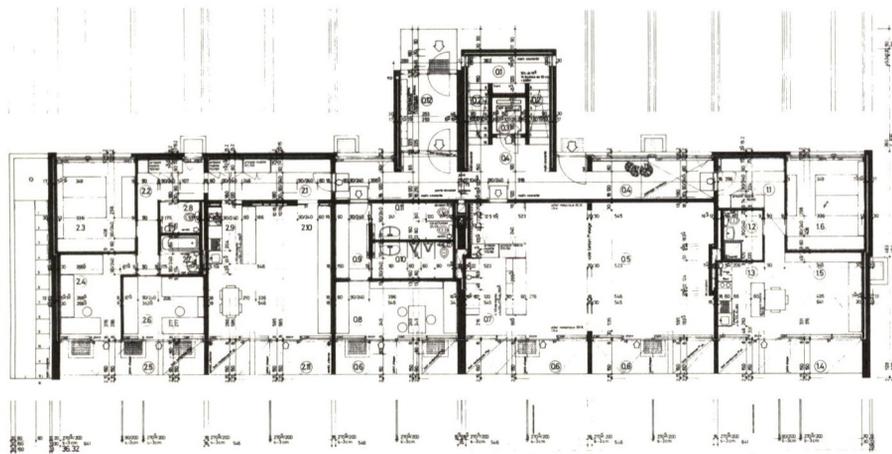
**Caractéristiques**

Prix au m<sup>3</sup>, y compris  
aménagement mobilier  
salle commune Fr. 275.—  
(été 1973)  
Cube SIA 6500 m<sup>3</sup>  
Surface de la parcelle 2685 m<sup>2</sup>  
Parc à voitures destiné  
aux locataires et aux visiteurs.  
Jardin d'agrément.

Salle de bains commune  
au sous-sol.  
Armoire destinée à chaque  
locataire au sous-sol  
de l'immeuble, en complément  
des caves.  
Local de repassage et bricolage  
au sous-sol.



1er-4e étage



Rez-de-chaussée

**Construction**

Mixte soit : traditionnelle et partiellement préfabriquée.  
Béton apparent. Dalle pleine.  
Fenêtres bois teinté naturel.  
Portes-fenêtres coulissantes au rez-de-chaussée sud. Portes intérieures en limba teinté de couleur différente à chaque étage.  
Sol carrelage et tapis.

*Bibliographie*

AS 11 / mars 1974



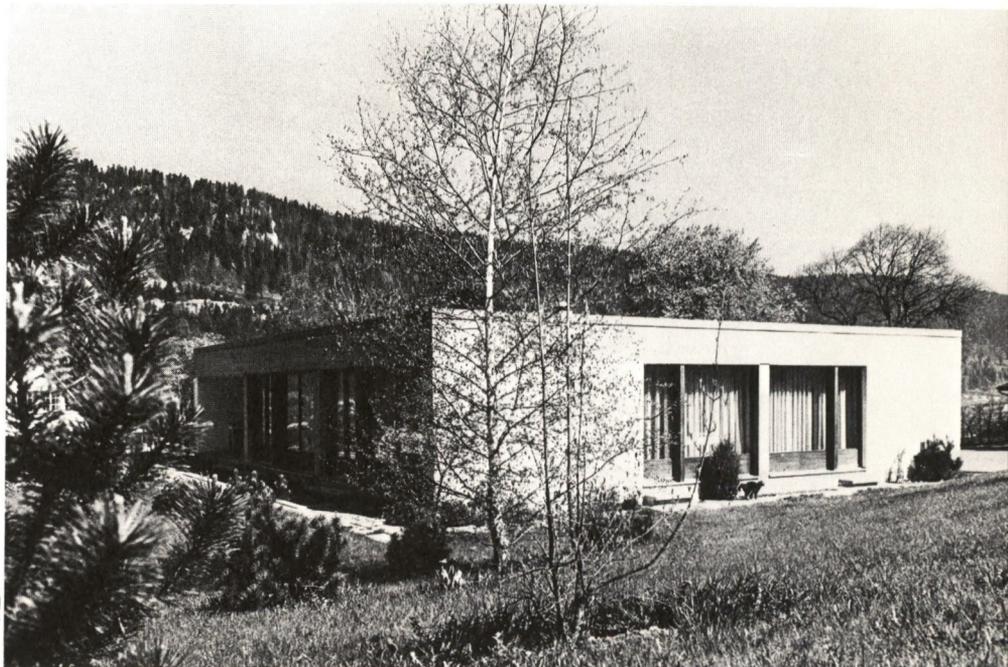
**Habitation familiale  
2114 Fleurier/NE**

*Architecte* Raymond Pizzera,  
architecte gan - oev,  
Neuchâtel

*Coordonnées  
topographiques* 535.100 / 194.680

*Conception* 1965

*Réalisation* 1966



*Programme*

Sous-sol :  
locaux de services  
tels que  
local citerne,  
chauffage,  
cave-abri,  
terre-plein cave,  
salle de jeux  
Rez-de-chaussée :  
locaux d'habitation -  
chambre parents,  
3 chambres d'enfants,  
labo-cuisine,  
séjour-salle à manger,  
buanderie,  
salle de repassage,  
garage séparé,  
patio

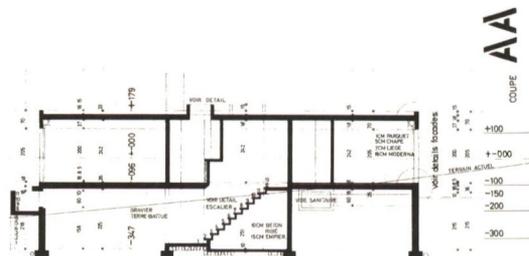
*Caractéristiques*

Prix au m<sup>3</sup> (fin 1966) Fr. 150.—  
Cube SIA 1100 m<sup>3</sup>  
Surface terrain 2400 m<sup>2</sup>

*Problèmes  
particuliers*

Déclivité du terrain en direction  
du nord. Cuisine et W.-C/bains  
éclairage zénital par coupoles.  
Fond séjour parquet massif.  
Fonds chambres, dégagements  
et locaux services,  
carrelage terre cuite.

Photos M. Berberat

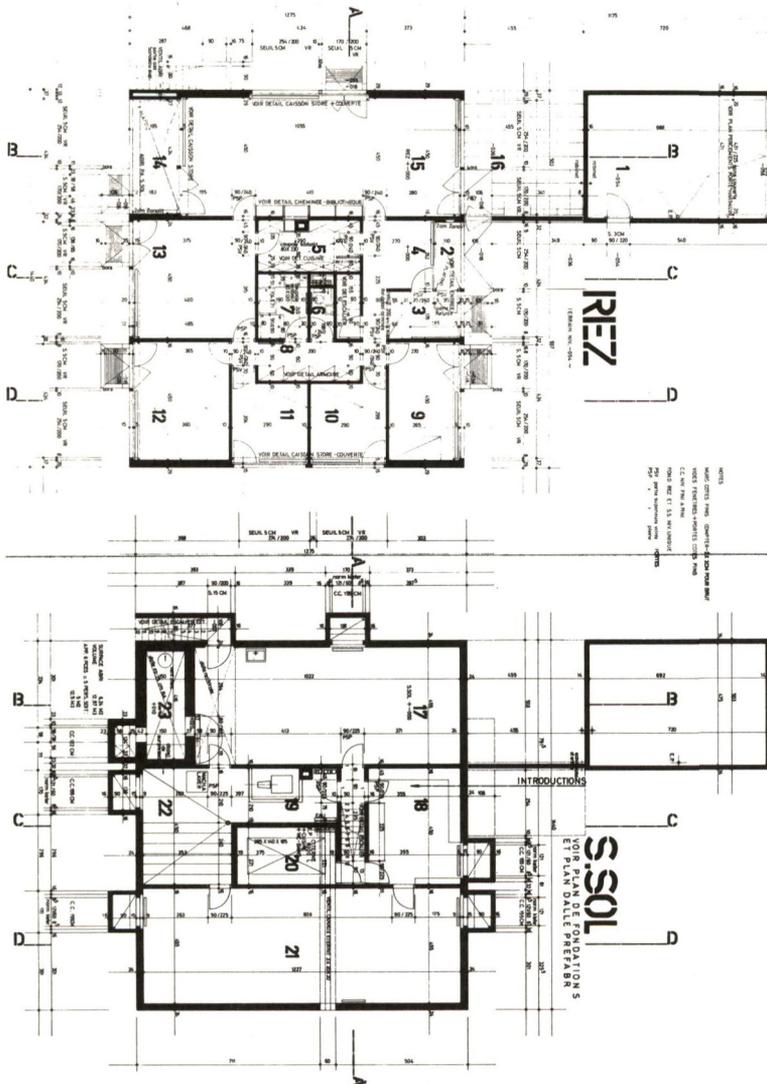


**Construction**

Murs et dalles béton armé.  
Bandeau de toiture béton apparent.  
Murs extérieurs et intérieurs  
crépis.  
Porte-fenêtres bois exotique massif.

**Bibliographie**

AS 11 / mars 1974



- 1 Garage
- 2 Couvert
- 3 Entrée
- 4 Hall
- 5 Cuisine
- 6 W.-C.
- 7 Bains
- 8 Dég. arm.
- 9 Chambre
- 10 Enfant
- 11 Enfant
- 12 Parents
- 13 Salle à manger
- 14 Couvert
- 15 Living-room
- 16 Patio
- 17 Jeux
- 18 Réduit
- 19 Chauffage
- 20 Citerne
- 21 Terre-plein
- 22 Buanderie
- 23 Cave - Abri

**Chalet**  
**1961 Veysonnaz / VS**

*Architecte* Bernard Buhler, ASA,  
 Genève

*Ingénieur* Willy Voegler, SIA,  
 Genève

*Coordonnées  
 topographiques* 529.570 / 115.700

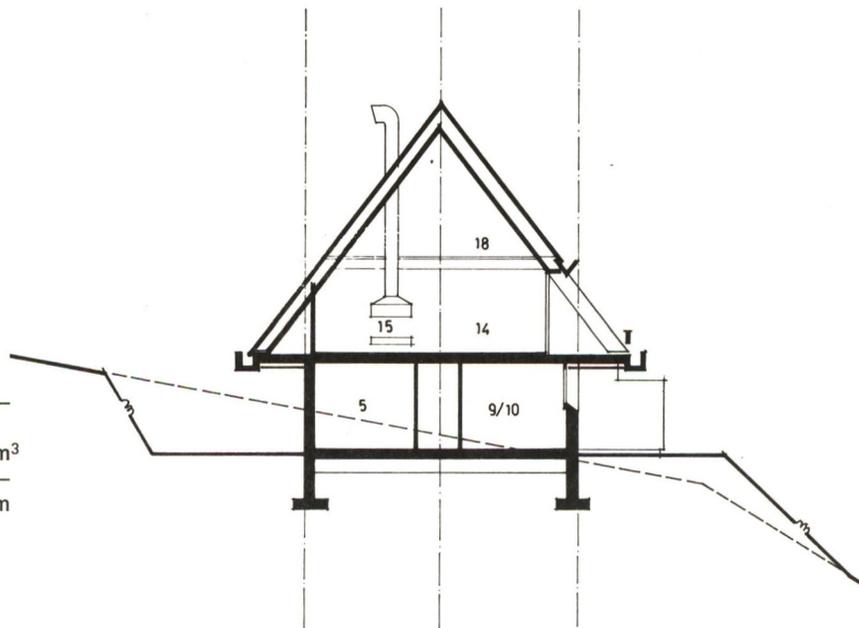
*Réalisation* 1972-1973

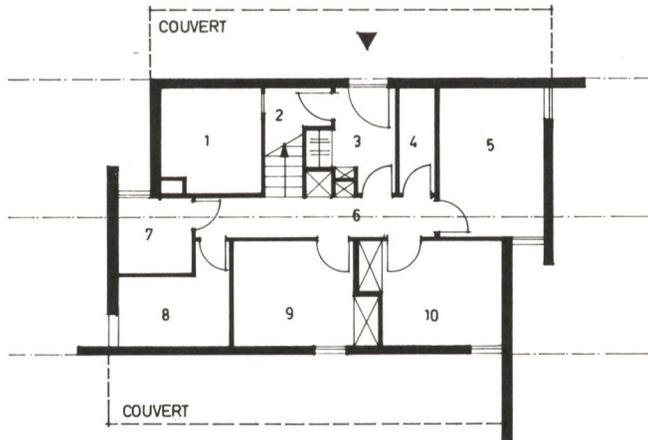
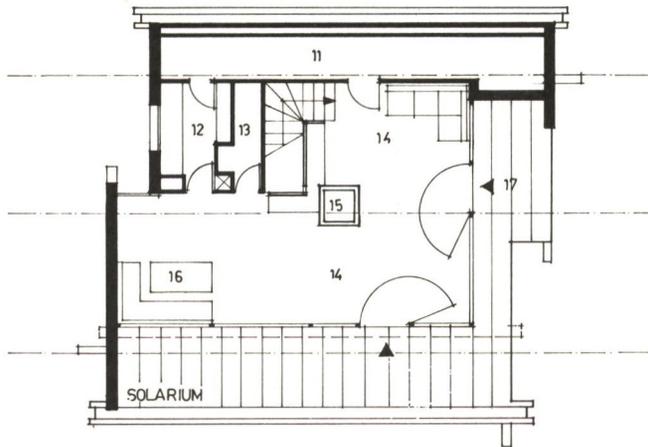


*Programme* Cette construction est destinée à l'habitation permanente d'une famille avec enfants. Il fallait prévoir la possibilité de locaux tampons à mettre à la disposition d'amis éventuels. Ces espaces ont été exécutés au-dessus du séjour et du coin à manger.

*Caractéristiques*

Prix au m <sup>3</sup> (1972-73) Fr.	380.—
(compris lustrerie ETC)	
Cube SIA	600 m <sup>3</sup>
Prix au m <sup>2</sup> construit Fr.	1100.—
Altitude	1400 m





### Rez

- 1 Citerne 5000 l.
- 2 Dépôt
- 3 Hall entrée
- 4 Réduit
- 5 Chambre
- 6 Dégagement
- 7 Chaufferie
- 8 Bains
- 9/10 Chambres

### Etage

- 11 Réduit
- 12 Cuisine
- 13 W.-C. séparé et lavabo
- 14 Séjour
- 15 Cheminée
- 16 Coin à manger
- 17 Terrasse couverte

### Coupe

- 18 Chambres d'amis

### Construction

Murs extérieurs : béton propre de décoffrage avec isolation vétroflex et doublage intérieur.

Dalle sur rez : béton propre de décoffrage.

Toiture couverture : charpente en bois collée, avec isolation vétroflex (toiture froide), ardoises éternit de couleur noire (double), lambrissage bois intérieur. Les cheminées extérieures ont été exécutées en cuivre.

Citerne, menuiserie extérieure et intérieure : vitrage thermopane posé sur menuiserie en sapin, avec finitions en lames de sapin.

Sols : rez, revêtement tapisson ; étage, carrelage 25/6/2.

Chaufferie: chaudière Horal avec boiler de 600 l.

### Bibliographie

AS 11 / mars 1974



**Wohnbauten  
3000 Bern/BE**

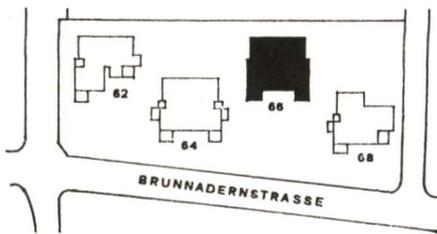
*Architekten* Atelier 5,  
Architekten/Planer,  
Bern

*Bauingenieur* E. Pfister,  
Bauingenieur SIA,  
Olten und Bern

*Ingenieur  
für Installationen  
und Ventilationen* H. Walter,  
Ingenieur ETH/SIA,  
Bern

*Topographische  
Koordinaten* Brunnadernstrasse

*Situation*



Fotos B. Burkhard

*Projekt* 1968

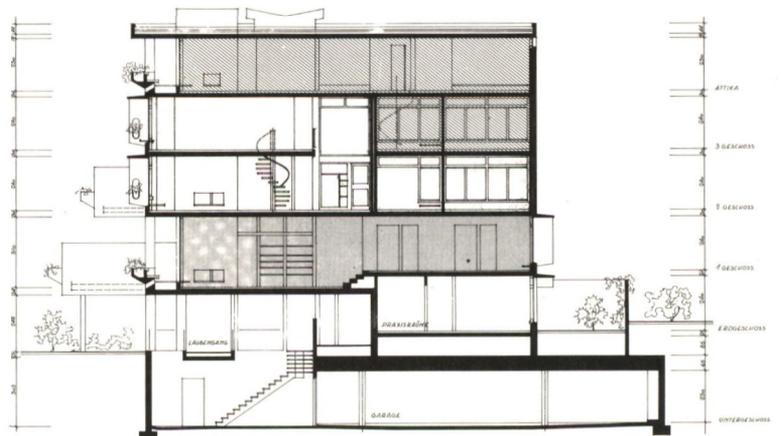
*Ausführung* 1970-1972

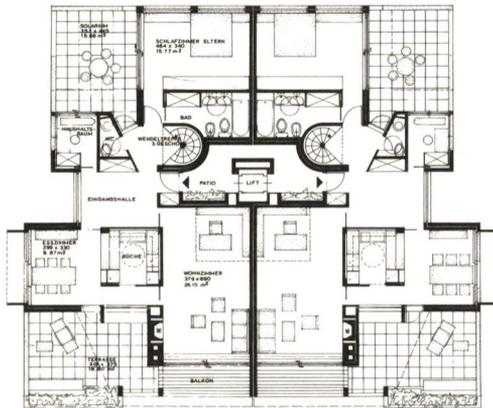
*Raumprogramm* 3 3 1/2-Zimmerwohnungen  
6 5 1/2-Zimmerwohnungen  
8 6 1/2-Zimmerwohnungen  
6 8 1/2-Zimmerwohnungen  
4 Praxisräumlichkeiten  
1 Hallenbad  
4 Bastelräume  
39 Plätze in der Autoeinstell-  
halle - Geräteräume

*Charakteristiken*

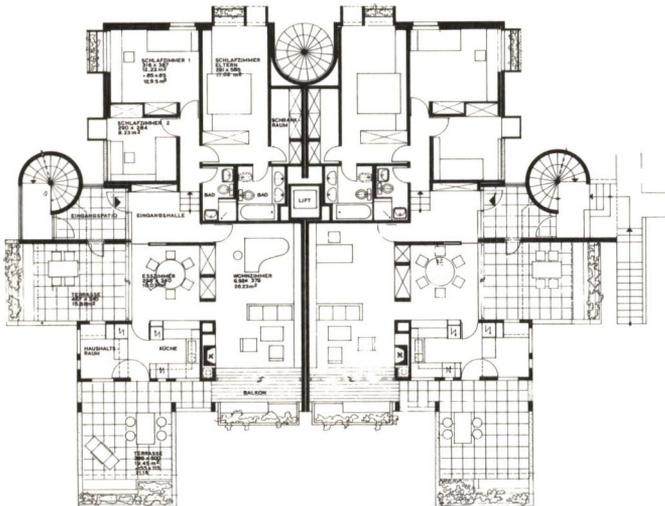
Umbauter Raum		21 812 m <sup>3</sup>
einschl. Garage		Fr. 276.—
Preis pro m <sup>3</sup>		
Grundstücksfläche		5 320 m <sup>2</sup>
Bruttogeschossfläche		
(ohne Praxisräume		
im Sockelgeschoss)	3 977 m <sup>2</sup>	
Ausnützung		
(ohne Praxisräume		
im Sockelgeschoss)	0,75	
Überbaute Fläche	1 410 m <sup>2</sup>	

Schnitt A-A

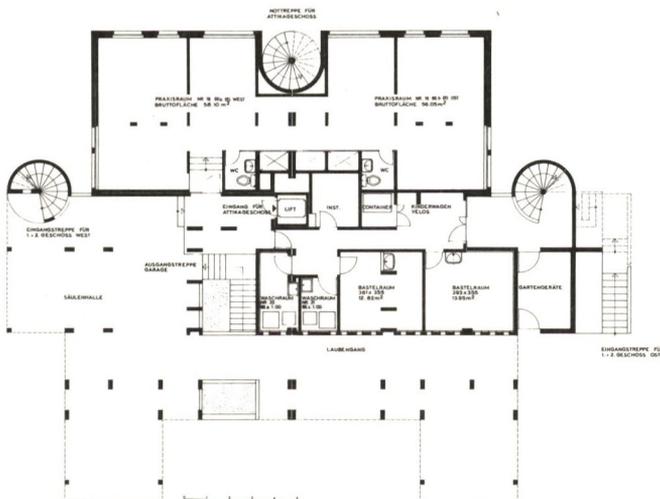




HAUS NR. 66  
ATTIKA



HAUS NR. 66  
1.GESCHOSS



HAUS NR. 66  
ERDGESCHOSS NR. 18, 19

**Konstruktion**

Aussenwände : Tragende Backsteinwände 12 cm verputzt innen, aussen Eisenbeton 15 cm, dazwischen 3 cm Glasfibernatten.

Innenwände : Backstein verputzt. Wohnungstrennwände zweimal 12 cm Backstein, dazwischen 4 cm Glasfibernatten.

Decken : Eisenbeton 20 cm (Luftschall), schwimmender Estrich auf Phonotherm 1,5 cm, Fussbodenbeläge nach Wunsch der Käufer.

Konstruktionsprobleme hauptsächlich im Hinblick auf akustische Isolation (zum Beispiel Terrassenbelag : Betonpflastersteine auf 5 cm Sand verlegt, Fugen und Randisolation mit Sand).

Fenster : Naturholz, Isolierglas, Soloscreen-Storen aussen.

Schreinerarbeiten : Beschichtete Spanplatten, Arbeitsflächen Küchen Naturholz.

Sanitäre Ausrüstung der Wohnungen : Geschirrwaschmaschine, Kühlschrank 225 l, Waschmaschine und Tumbler in Waschraum innerhalb der Wohnung.

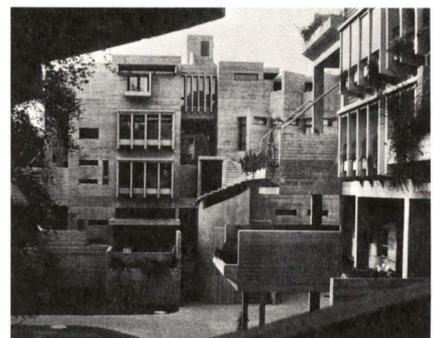
Alle Wohnungen separates WC, 2 Bäder (ausser 3 1/2-Zimmerwohnung).

Hallenbad : Becken 9,0 x 4,5 m, Jet-stream, Umkleidekabinen, Duschen, WC.

*Bibliographie*

Werk 3 / 1972

Architecture d'aujourd'hui 11-12 / 1973  
AS 11 / März 1974



**Garage**  
**1814 La Tour-de-Peilz / VD**

*Architecte* Jean-Pierre Lavizzari,  
SIA-SPSAS,  
Pully -  
La Chaux-de-Fonds

*Ingénieurs  
génie civil* T. Girard & B. Janin,  
EPFL-SIA,  
Lausanne

*Coordonnées  
topographiques* Route de St-Maurice,  
La Tour-de-Peilz

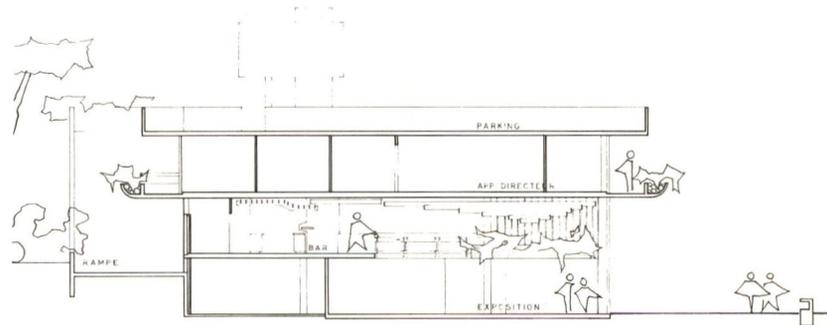
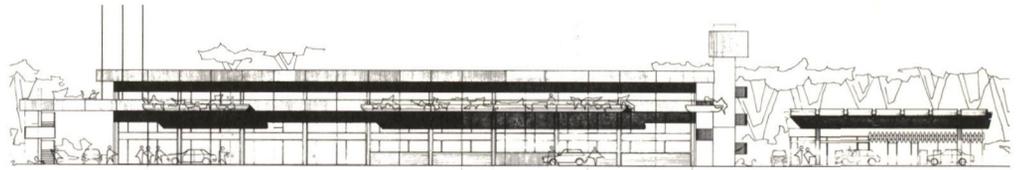
*Conception* 1971-1972

*Réalisation* 1972-1973



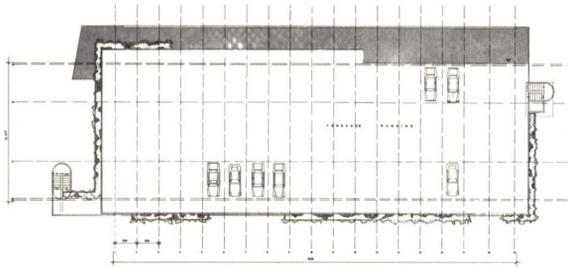
*Programme*

Il s'agit d'un ensemble industriel, commercial et représentatif. En effet, l'atelier et les divers locaux de travail occupent une grande partie du rez-de-chaussée et du sous-sol. La réception, l'administration, l'exposition-vente et la cafétéria constituent le groupe commercial. Le stockage des voitures (exposition) se fait au dernier étage et sur le toit accessible par une rampe située en façade nord. Un cheminement pour visiteurs a été étudié : une passerelle surélevée, bordée de bacs à fleurs, relie deux escaliers monumentaux situés aux extrémités du bâtiment principal. La station-service est séparée du bloc principal.

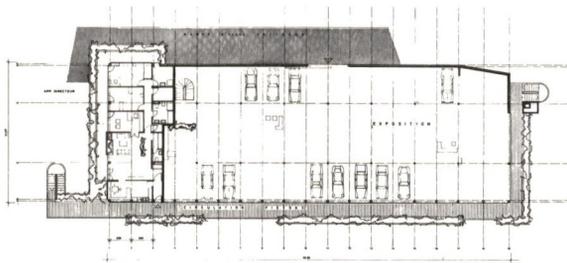


*Caractéristiques*

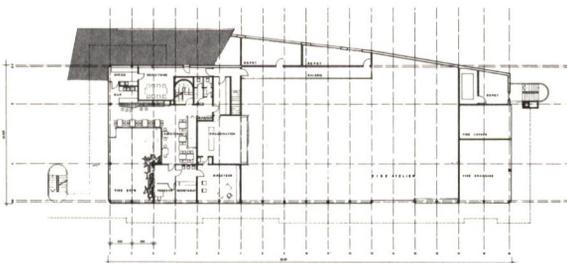
<b>Bâtiment principal :</b>	
Prix au m <sup>3</sup>	Fr. 200.—
Cube SIA	12 800 m <sup>3</sup>
<b>Station-service :</b>	
Prix au m <sup>3</sup>	Fr. 185.—
Cube réel	1 600 m <sup>3</sup>



Toiture



1er étage



Entresol

## Construction

**Structures porteuses :** Bâtiment principal : structures porteuses entièrement en béton armé. Dalles champignons, épaisseur 22 cm., portées 5 à 8 mètres. Balcons en porte à faux avec parapets et bacs à fleurs préfabriqués, posés lors du bétonnage.

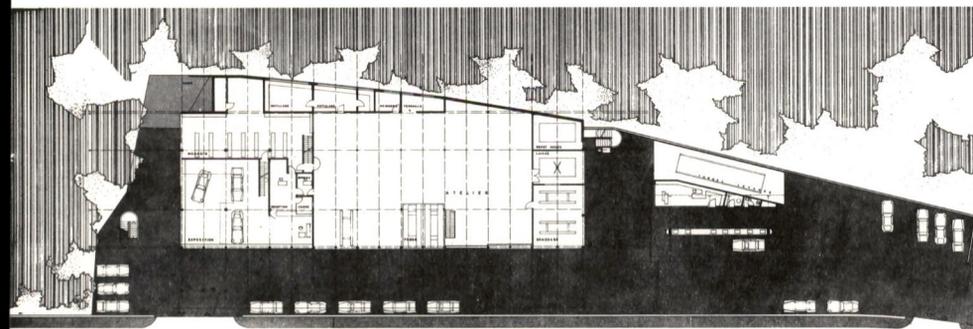
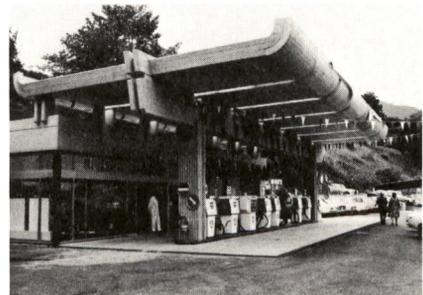
**Station-service :** structures porteuses en béton armé également. Marquise en porte à faux avec dalle épaisseur 8 cm seulement et sommiers enterrés transversaux. Eléments de bord arrondis préfabriqués.

**Façades :** aluminium éloxé avec verres isolants.

**Toiture :** système multicouche, chape spéciale pour parking.

## Bibliographie

AS 11 / mars 1974



Rez-de-chaussée

## Atelier d'architecture 1936 Verbier/VS

**Architecte** Pierre Dorsaz,  
1936 Verbier

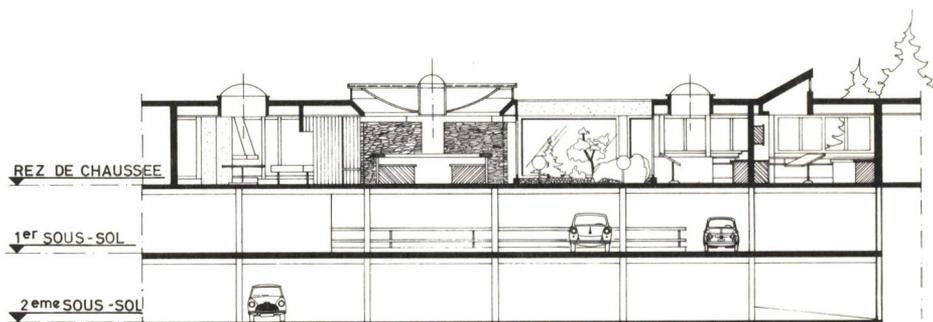
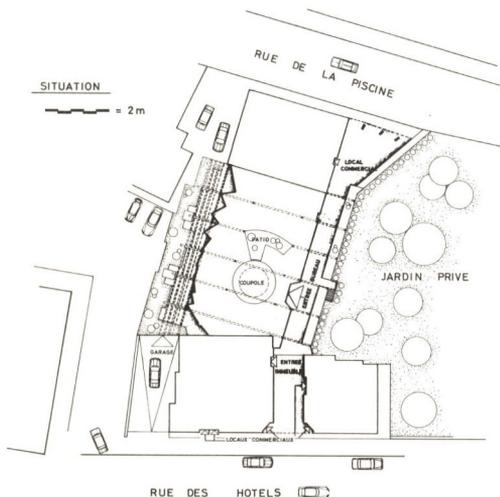
**Ingénieurs civils** L. Gianadda &  
U. Guglielmetti,  
ingénieurs EPUL/SIA,  
1920 Martigny

**Coordonnées  
topographiques** 104.990 / 583.540

**Conception** 1971-1972

**Réalisation** 1973

**Situation**



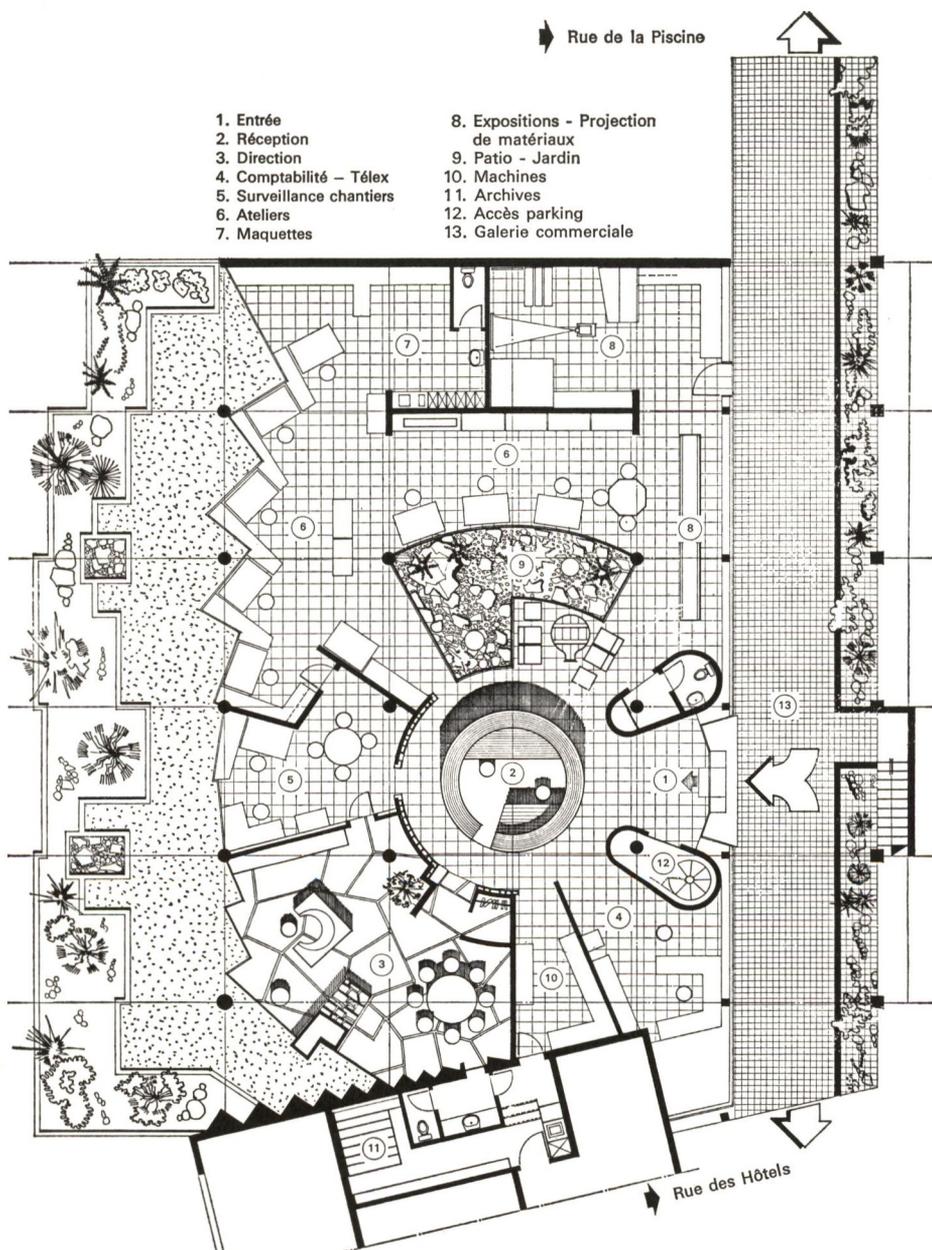
COUPE LONGITUDINALE

**Programme**

1. Entrée
2. Réception
3. Direction
4. Comptabilité - Téléx
5. Surveillance chantiers
6. Atelier
7. Maquettes
8. Exposition -  
Projection de matériaux
9. Patio - Jardin
10. Machines
11. Archives
12. Accès parking privé
13. Galerie commerciale

**Caractéristiques**

Prix au m <sup>3</sup> , non compris l'aménagement intérieur	Fr. 223.—
Cube SIA	1792 m <sup>3</sup>
Surface atelier	440 m <sup>2</sup>
Surface patio - jardin	204 m <sup>2</sup>



- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Entrée                 | 8. Expositions - Projection de matériaux |
| 2. Réception              | 9. Patio - Jardin                        |
| 3. Direction              | 10. Machines                             |
| 4. Comptabilité - Télex   | 11. Archives                             |
| 5. Surveillance chantiers | 12. Accès parking                        |
| 6. Ateliers               | 13. Galerie commerciale                  |
| 7. Maquettes              |  |

**Construction**

Trame modulaire : 4,80 m.  
Ossature en acier, dalles en béton armé.  
Toiture plate avec isolation thermique, étanchéité multicouche.  
Coupole principale en métal, coupoles secondaires en béton et polyester translucide.  
Façades en éléments métalliques, panneaux isolants, redoublés extérieurement en verre de couleur vervet, profils en alu eloxe.  
Menuiserie métallique, fenêtres et portes-fenêtres coulissantes, guichets de ventilation électriques, portes automatiques, verres thermopanes.  
Plafonds suspendus, insonorisés.  
Aucune cloison porteuse, permettant ainsi une flexibilité de l'aménagement intérieur.  
Ensoleillement et réverbération atténués en partie par le débordement des dalles et des pare-soleil en béton apparent.  
Stores extérieurs en toile, commandes électriques, stores intérieurs à lamelles orientables.  
Chauffage central et service d'eau chaude assurés par une chaufferie coopérative, capacité de la citerne : 100 000 litres.  
Ventilation par aspiration mécanique des locaux sanitaires.

*Bibliographie*

AS 11 / mars 1974



**Betriebsgebäude  
Rasenpflege- und  
Schneeräumungsmaschinen  
5513 Dättwil / AG**

*Architekten* Obrist & Partner,  
Architekten / Planer,  
7500 St. Moritz und  
5400 Baden

*Ingenieur* Himmel & Münger,  
Dipl. Bauing. ETH,  
5400 Baden

*Topographische  
Koordinaten* 664.450 / 255.500

*Projekt* 1965

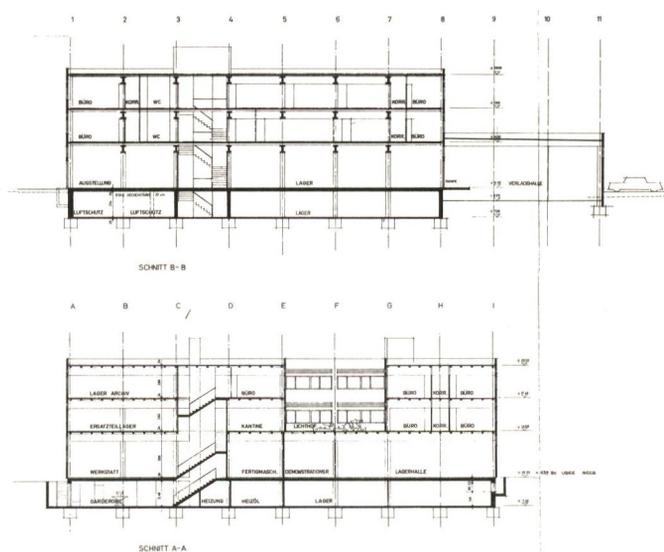
*Ausführung* 1966-1967

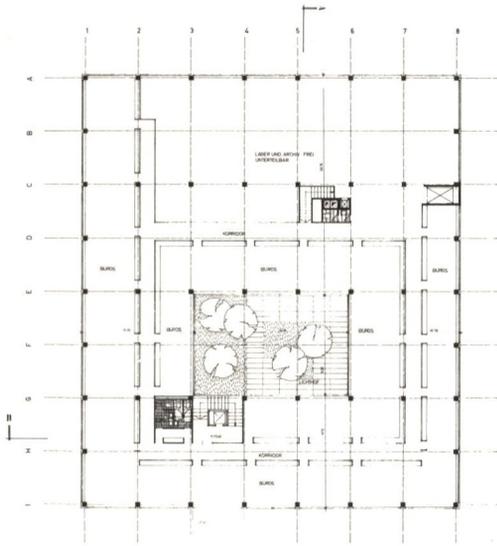


*Programm* Betriebs- und  
Verwaltungsgebäude  
für den Vertrieb  
und Service  
von Rasenpflege- und  
Schneeräumungs-  
maschinen.  
Die Struktur der Firma  
erfordert Flexibilität  
in der  
Raumaufteilung sowie  
Raumreserven.

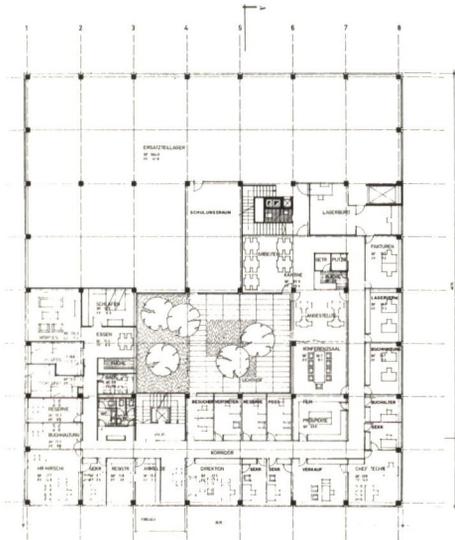
*Raumprogramm* Werkstätte, Lagerräume,  
Ausstellungsräume, Büros,  
Reserveräume,  
Hauswartwohnung.

*Charakteristiken* Preis pro m<sup>3</sup> Fr. 115.—  
Umbauter Raum 23 750 m<sup>3</sup>  
Gesamtkosten Fr. 2 926 000.—



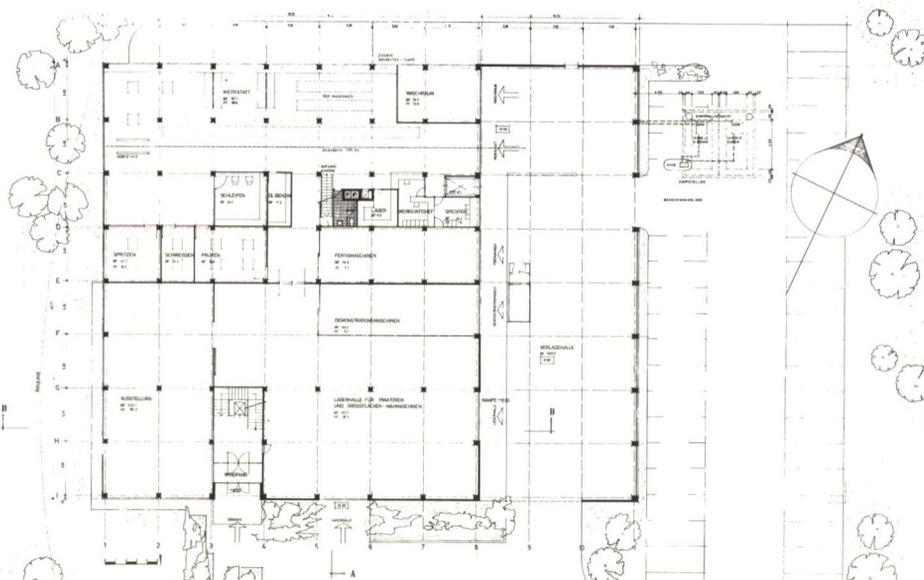


2. Obergeschoss



1. Obergeschoss

Erdgeschoss



### Konstruktion

Gebäude 40/25 m auf einem Raster 5/5 m aufgebaut, Tragpfeiler, sowie 2 Treppenhäuser fix.

Alle Rauntrennwände statisch nicht beansprucht, sodass beliebige Raumaufteilungen möglich sind.

Zwischenwände können alle 2,5 m an die Aussenhaut angeschlossen werden.

Untergeschoss, Treppenhäuser in Ortbeton. Pfeiler, Deckenträger, Deckenplatten in Beton vorgefertigt.

Aussenwände in vorgefertigten Leca-Betonelementen.

### Bibliographie

AS 11 / März 1974

## Maison des Congrès 1820 Montreux/VD

**Architectes** Igor Boudkov,  
Pierre Vincent,  
Jean-Pierre Cahen  
**Collaborateur :**  
J. Zbinden

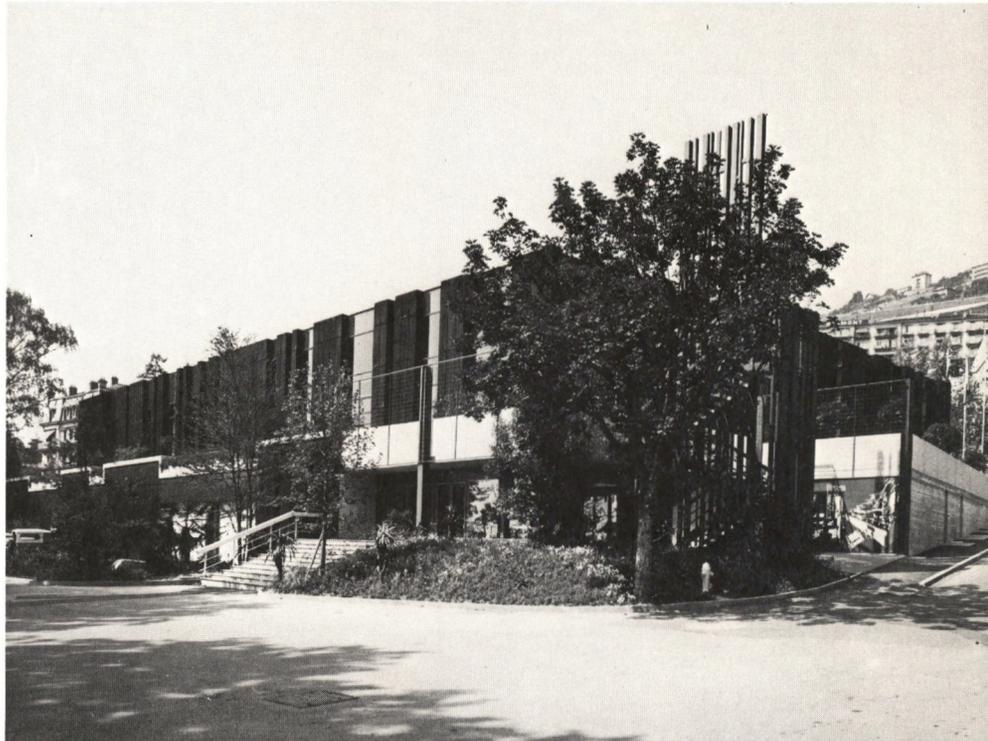
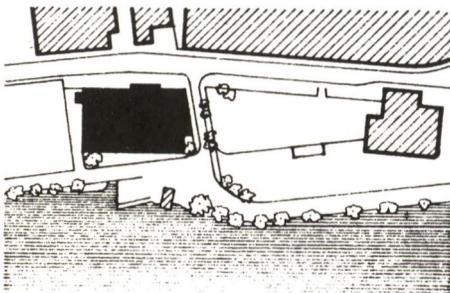
**Ingénieurs civils** Jaquet, Bernoux,  
Cherbuin,  
bureau d'ingénieurs  
**Collaborateur :**  
J.-Ph. Blanc

**Coordonnées  
topographiques** Grand-Rue

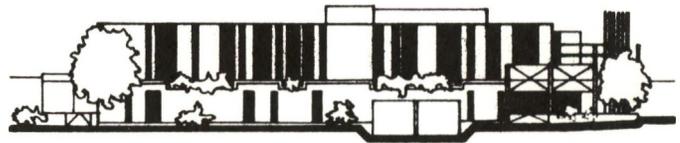
**Conception** 1970

**Réalisation** 1971-1973 (18 mois)

### Situation



Photos J. Waldis



### Programme

Bâtiment fonctionnel  
et polyvalent  
à l'usage  
de manifestations  
diverses,  
congrès, expositions,  
spectacles,  
concerts, etc.  
6500 m<sup>2</sup> de surface utile,  
sur 4 niveaux.

#### Rez inférieur

Exposition,  
locaux techniques d'exploitation,  
de service et dépôt.

#### Rez supérieur

Entrée principale, réception,  
services d'accueil, vestiaires,  
locaux secondaires et  
grand dépôt,  
salles de conférences,  
bureaux-loges,  
galerie également pour expo-  
sition communiquant  
avec le niveau inférieur.

#### Etage principal

Grande salle, 1200 à 2000  
personnes  
selon nature des manifestations,  
et son foyer avec possibilité  
de réunir les 2 volumes  
selon exigences.  
Grande terrasse extérieure  
côté lac.

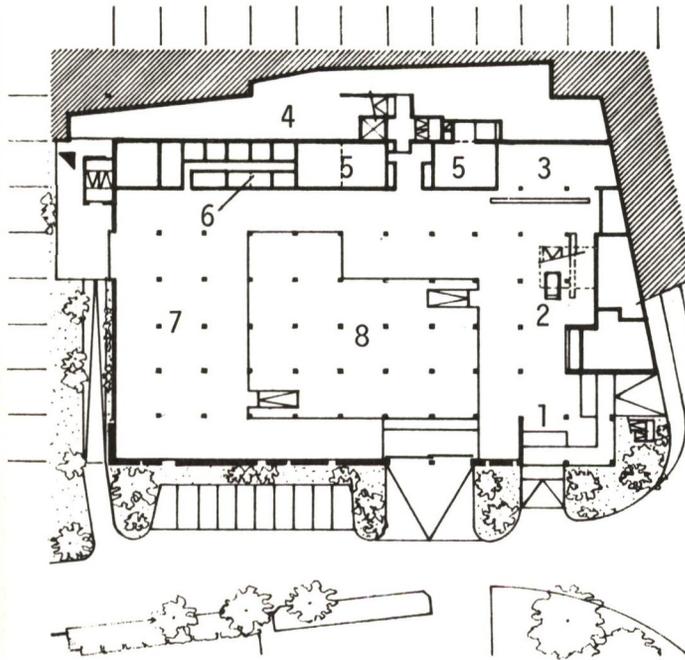


#### 1er étage

Salle 500 places et foyer  
attendant, également  
avec possibilité de réunion,  
local technique régie et  
galerie vitrée sur vide  
grande salle.

#### Caractéristiques

Prix au m<sup>3</sup> SIA Fr. 212.—  
(y compris  
aménagements intérieurs  
et extérieurs)  
Cube SIA 40 500 m<sup>3</sup>  
Caractéristiques du terrain :  
géologie : graveleux et marneux.

**Rez supérieur**

- 1 Entrée principale
- 2 Réception, services d'accueil
- 3 Vestiaires
- 4 Grand dépôt
- 5 Conférences
- 6 Bureaux - Loges
- 7 Galerie
- 8 Vide rez inférieur

**Construction**

**Structure :** trame modulée 6,00x6,00 m, type plancher, dalles béton armé, sur colonnes métalliques avec têtes de poinçonnement.

**Façades :** acier Cor-ten, circulation d'air, laine de verre, bois aggloméré.

**Vitrages :** fixes, dans profilés Cor-ten, thermopane gris Glaverbel, verre sécurisé émaillé.

**Toiture :** structure acier traditionnelle, tôles nervurées, isolation liège, étanchéité monocouche.

**Isolation :** phonique grande salle : paroi plâtre 10 cm.

**Sols :** tapis de fond.

**Murs :** bois, métal, tapis et papiers peints divers.

**Plafonds - lustrerie :** divers types, combinés avec ventilation et lutte anti-incendie, éclairage différencié et avec variation.

**Installations sanitaires :** possibilités de raccordements multiples pour exposants.

**Chauffage - ventilation :** centrale thermique : gaz.

Climat du bâtiment assuré par ventilation mécanique, avec chauffage et réfrigération.

**Équipements techniques :** transformateurs 2520 kV/A, sous-station, central TT, installations automatiques de sécurité, sonorisation générale et particulière, interprétation simultanée, recherches audio-visuelles, enregistrements et reportages TV/radio, projections, scène et ameublement amovibles.

**Problèmes particuliers**

Intégration au site. Servitude de hauteur. Nappe lacustre.

Droit de superficie : 25 ans.

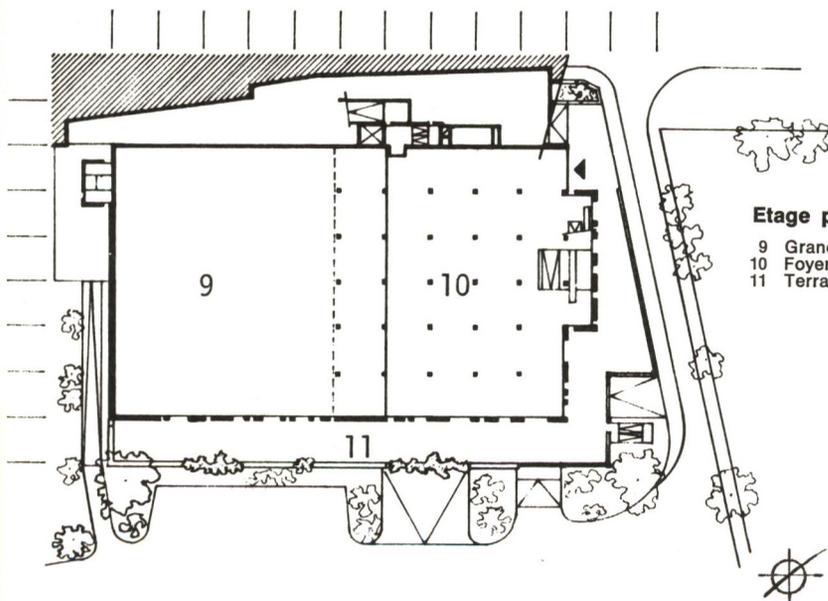
Cor-ten, pré-patine et coulures.

Polyvalence des locaux et installations, soit possibilités multiples :

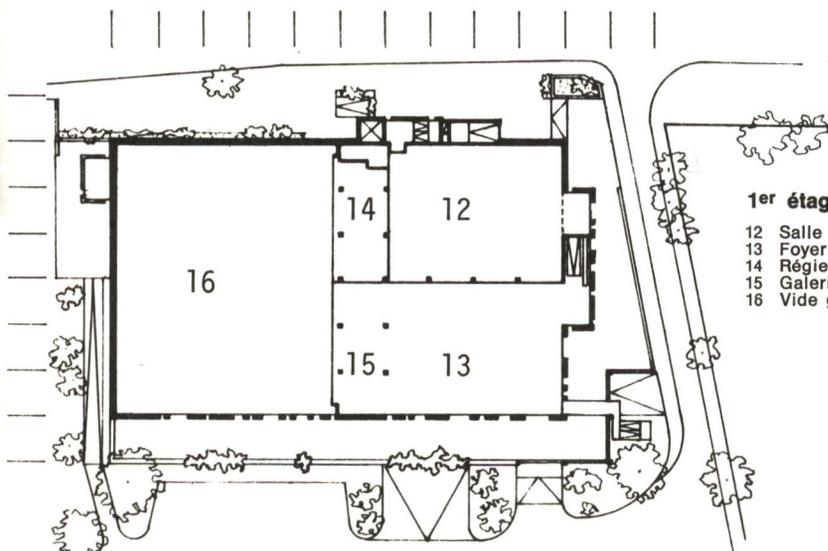
- scénique et acoustique contradictoires (par exemple : parole congrès - musique concert) ;
- densité du public, d'où souplesse des installations : chauffage - ventilation, sanitaires, installations électriques, éclairage et équipements techniques ;
- possibilité de raccorder tout fluide à la demande.

**Bibliographie**

AS 11 / mars 1974

**Étage principal**

- 9 Grande salle
- 10 Foyer
- 11 Terrasse

**1er étage**

- 12 Salle
- 13 Foyer
- 14 Régie
- 15 Galerie vitrée
- 16 Vide grande salle

**Salle de spectacles  
et salle de gymnastique  
1023 Crissier / VD**

*Architectes* Groupe 61,  
Jean-Pierre Merz &  
Jean Miéville

*Collaborateur :*  
Richard Potterat

*Collaborateurs  
techniques* Paul-Henri Werner,  
acoustique ;  
Charles Apothéloz et  
Pierre Cardinaux,  
scène

*Coordonnées  
topographiques* 533.780 / 155.170

*Conception* 1965

*Réalisation* 1966-1967

*Programme* Une salle  
de gymnastique  
en liaison  
avec une école  
existante ;  
des locaux  
pour sociétés sportives  
en liaison avec terrains  
de sport ;  
une salle de spectacles  
avec foyer.

*Caractéristiques* Prix total de la construction  
m<sup>3</sup> / Fr. 2 500 000.—

Prix sans  
équipement  
m<sup>3</sup> / Fr. 147.—

Prix avec  
équipement  
m<sup>3</sup> / Fr. 165.—

Cube SIA 15 150 m<sup>3</sup>

Surface  
salle de spectacle  
et locaux annexes 1 450 m<sup>2</sup>

Surface  
salle de gymnastique  
et locaux 675 m<sup>2</sup>

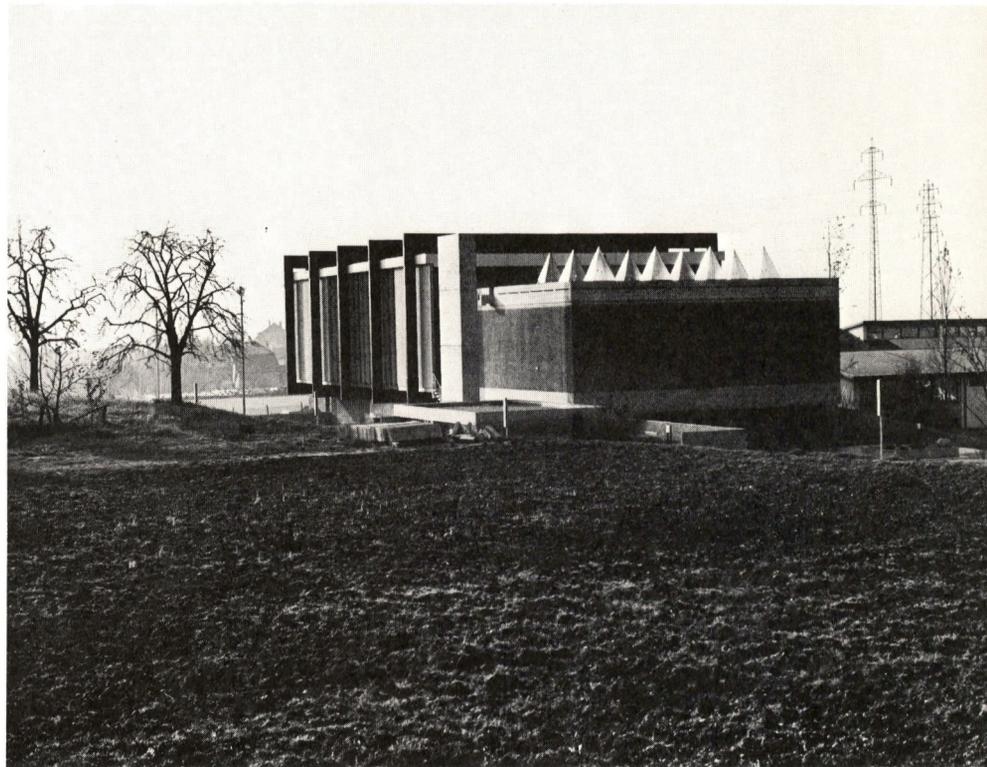
*Problèmes  
particuliers*

Salle à usages multiples :  
bals, théâtres, concerts, lotos,  
démonstrations sportives,  
banquets, etc., avec un  
nombre variable de spectateurs,  
de 120 à 600 personnes.

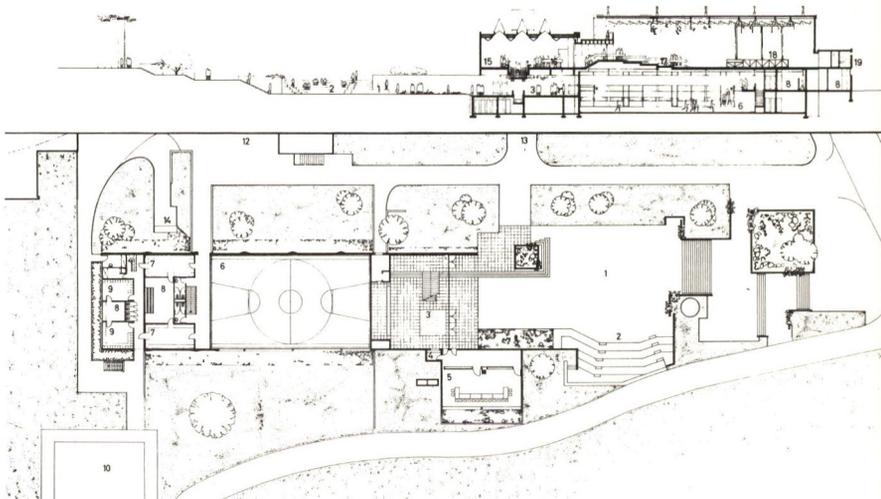
Un grill et un plateau  
en quatre éléments mobiles  
permettent de varier  
les dimensions de la salle et  
changer la disposition de  
la scène.

La régie est disposée  
de manière à assurer la vue  
dans n'importe quelle  
position.

Des panneaux pivotants ouvrent  
la salle sur le foyer.

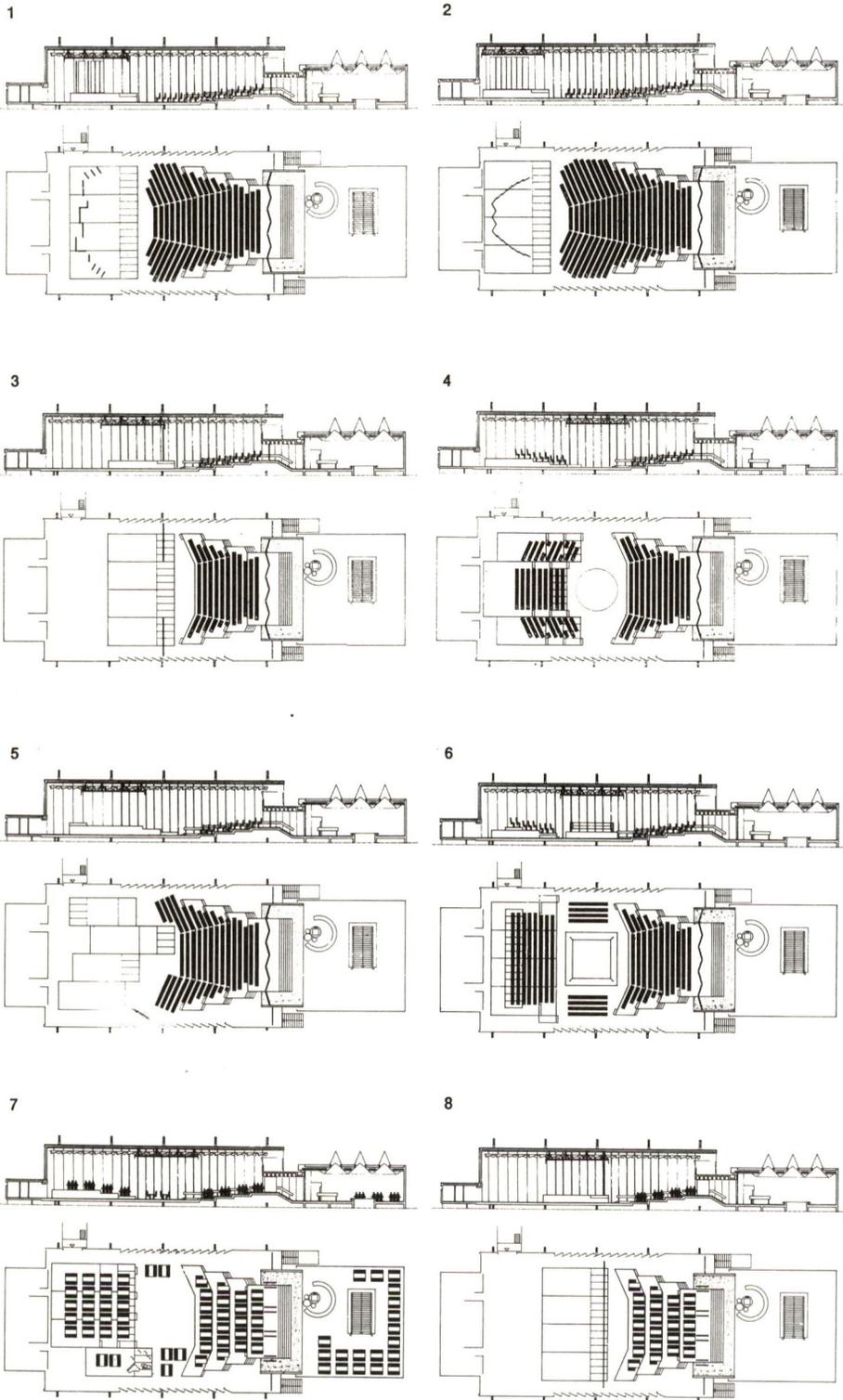


Photos E. Mandelmann



- 1 Place
- 2 Gradins pour manifestations en plein air
- 3 Hall d'entrée et vestiaire
- 4 Caisse
- 5 Salle annexe
- 6 Salle de gymnastique
- 7 Vestiaire
- 8 Tunnel de douche et local d'essayage
- 9 Vestiaire des sociétés de sport
- 10 Basket

- 11 Terrain de sport
- 12 Préau du collège
- 13 Parking
- 14 Décors
- 15 Foyer
- 16 Buvette
- 17 Salle de spectacle
- 18 Scène mobile
- 19 Loges
- 20 Régie



- 1 Théâtre 450 places
- 2 Concert 540 places
- 3 Théâtre salle restreinte, 220 places
- 4 Théâtre à scène centrale, gymnastique, tournoi d'escrime, 400 places
- 5 Théâtre Shakespeare, 325 places
- 6 Sport (judo, boxe, lutte), 510 places
- 7 Salle de bal, 410 places
- 8 Petite salle de banquets, 134 places

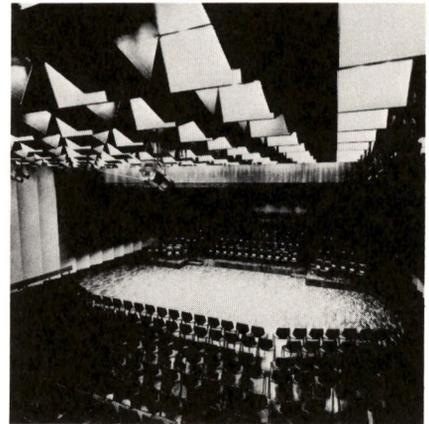
### Construction

Salle de gymnastique et foyer : construction traditionnelle en béton armé.

Salle de spectacles : ossature métallique avec éléments préfabriqués isolants.

### Bibliographie

- Bauen und Wohnen, octobre 1971
- L'Architecture d'aujourd'hui, novembre-décembre 1973
- Architekten, août 1972
- Sportstättenbau und Bäderanlagen, mars 1974
- AS 11 / mars 1974



## Université Faculté des sciences naturelles 1700 Fribourg / FR

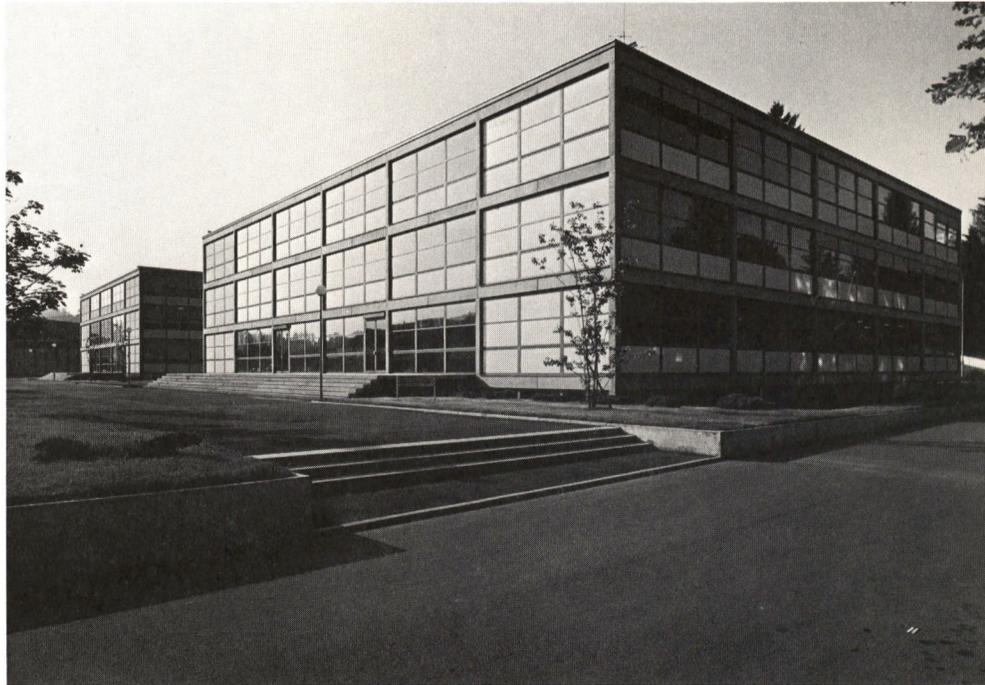
**Architectes** Jean Pythoud,  
Fribourg ;  
Franz Füeg, Soleure

**Ingénieur** Bernard Clément,  
Fribourg

**Conception** 1961-1963

**Réalisation** 1964-1968

### Situation



Photos M. Doerfliger

**Programme** Cinq instituts  
répartis  
dans deux bâtiments

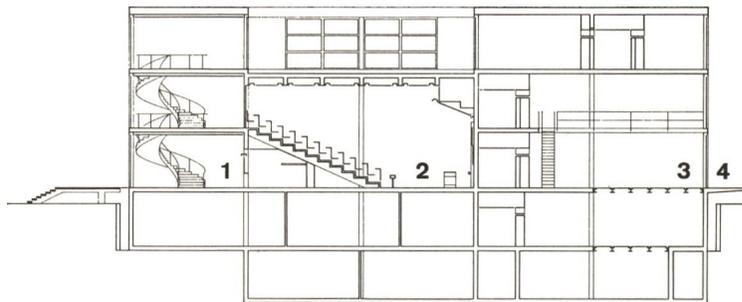
### Caractéristiques

**Bâtiment A**  
comprend les instituts  
de physiologie,  
de chimie  
physiologique  
(et le tunnel  
de raccordement  
au bâtiment  
de physique).  
Prix au m<sup>3</sup> (1966) Fr. 337.—  
Coûts de construction  
Fr. 8 892 000.—

répartis en :

terrassements,	
gros œuvre	32,2 %
finitions	25,1 %
installations	23,2 %
équipements	19,5 %
Cube SIA	26 400 m <sup>3</sup>
Surfaces brutes	6 488 m <sup>2</sup>
répartis en :	
surfaces utiles	54,9 %
surfaces accessoires	17,3 %
surfaces de circulation	22,8 %
surfaces constructives	5 %

**Bâtiment B**  
comprend les instituts  
de physique  
et des mathématiques.  
Prix au m<sup>3</sup> (1966) Fr. 302.30  
Coûts de construction  
Fr. 10 009 000.—



Bâtiment de physique 1:500

répartis en :

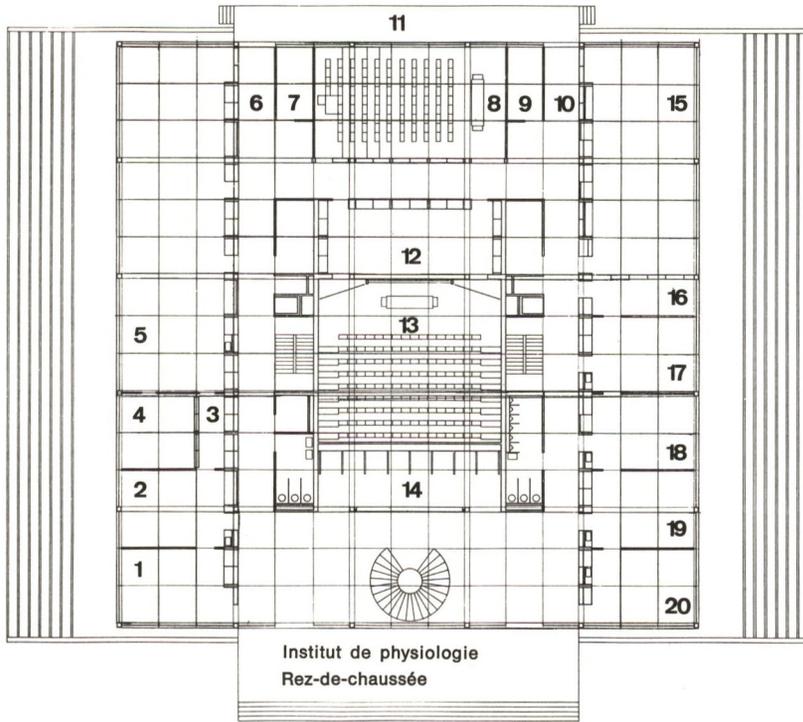
terrassements,	
gros œuvre	36 %
finitions	26,6 %
installations :	
chauffage, sanitaire, etc.	25,7 %
équipement	11,7 %
Cube SIA	33 100 m <sup>3</sup>
Surfaces brutes	8 166 m <sup>2</sup>
répartis en :	
surfaces utiles	51,8 %
surfaces accessoires	22,5 %
surfaces de circulation	20,7 %
surfaces constructives	5 %
Prix moyen du m <sup>3</sup> pour les	
2 bâtiments (1966)	Fr. 317.60
Prix moyen du m <sup>2</sup> de surface brute pour les	
2 bâtiments (1966)	Fr. 1290.—

### Problèmes particuliers

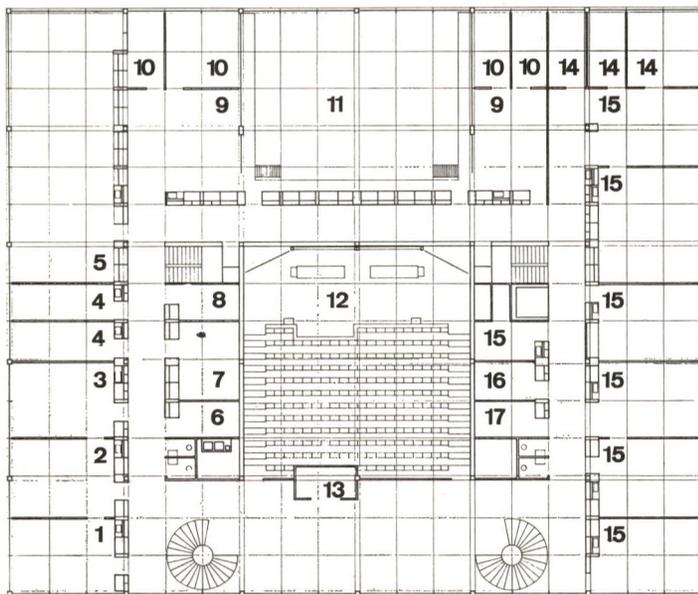
Construction de deux bâtiments  
découlant d'une  
exigence de la planification.  
Les surfaces de circulation  
devaient être de 20 % ;  
le rapport surface de façade /  
surface des planchers  
devait être le plus favorable  
d'où le plan carré ou presque.  
Le noyau est occupé par  
les locaux qui n'ont pas besoin  
de lumière naturelle.

### Construction

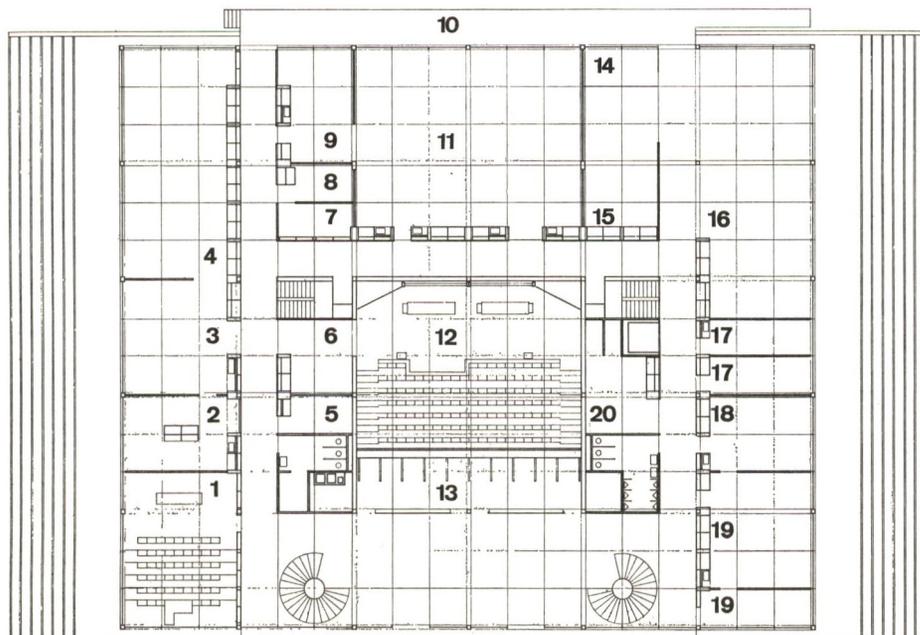
Piliers en béton armé préfabriqué.  
Dalles plates en béton armé coulé  
sur place permettant une charge utile  
de 500 kg/m<sup>2</sup> (bâtiment A)  
et 800 kg/m<sup>2</sup> (bâtiment B).  
Isolation phonique des planchers.  
**Éléments de façades** en acier  
dont tous les champs normalisés  
peuvent recevoir ou du verre isolant  
ou des plaques opaques isolantes.



Institut de physiologie  
Rez-de-chaussée



Institut  
de physique  
1er étage



Institut de physique / Rez-de-chaussée 1:500

Les cloisons démontables sont composées d'éléments de 120 et 60 cm de largeur et 350 cm de hauteur.

Des plafonds suspendus sont installés dans les locaux complètement climatisés ou dans ceux dont le plafond est encombré de conduites.

La plupart d'éléments d'équipement sont démontables et interchangeables.

**Installations de chauffage et de ventilation :** la chaufferie, située au deuxième sous-sol du bâtiment B, est équipée de 3 chaudières pour le chauffage, le préchauffage de l'air de ventilation et l'eau chaude. Les installations de ventilation de chaque bâtiment sont composées d'une centrale d'apport d'air divisée en 2 groupes.

Les vitrages fixes des façades sont équipés, en bas et en haut, de fentes de ventilation réglables. Certains locaux sont climatisés par 11 installations autonomes entièrement automatisées. L'air climatisé des grands auditorios est distribué par le plafond et repris au niveau des gradins.

**Installations sanitaires :** les canalisations du bâtiment A sont en réseaux séparés : les eaux usées sont conduites au collecteur communal ; les eaux des laboratoires passent d'abord par une installation de neutralisation automatisée. Les eaux usées des laboratoires avec radioactivité sont d'abord testées.

#### Bibliographie

Bauen und Wohnen, mars 1970  
AS 11 / mars 1974

#### Plan horizontal 1<sup>er</sup> étage, bâtiment B (physique expérimentale)

- 1 Directeur
- 2 Secrétariat
- 3 Salle de discussion
- 4 Studio
- 5 Bibliothèque
- 6 Ustensiles de nettoyage
- 7 Réserve
- 8 Chambre noire
- 9 Laboratoire de plasmaphysique
- 10 Studio de plasmaphysique
- 11 Grand laboratoire de plasmaphysique
- 12 Grande salle de conférences
- 13 Cabine de projection
- 14 Studio de physique de grande énergie
- 15 Laboratoire de physique de grande énergie
- 16 Chambre noire
- 17 Salle à copier

#### Plan horizontal (physique expérimentale)

- 1 Petit auditoire
- 2 Magasin de verre
- 3 Préparation
- 4 Collection
- 5 Service de santé
- 6 Antichambre préparation - Auditoire
- 7 Salle à copier
- 8 Chambre noire
- 9 Plasmaphysique
- 10 Rampe de chargement
- 11 Grand laboratoire de plasmaphysique
- 12 Grand auditoire
- 13 Vestiaire des étudiants
- 14 Chef d'atelier
- 15 Magasin de matériel, atelier
- 16 Atelier des mécaniciens
- 17 Studio de bétaspectroscopie
- 18 Salle de mesure et d'étalonnage électronique
- 19 Laboratoire de bétaspectroscopie
- 20 Magasin d'atelier